Asist®

ROTARY HAMMER 1100W

AE1K110SA

CZ – ELEKTRO-PNEUMATICKÉ VRTACÍ KLADIVO S PŘÍSLUŠENSTVÍM	- Návod k obsluze	4 - 9
SK – ELEKTRO-PNEUMATICKÉ VŔTACIE KLADIVO S PRÍSLUŠENSTVOM	- Návod na obsluhu	10 - 15
H – PNEUMATIKUS FÚRÓKALAPÁCS TARTOZÉKOKKA	- Kezelési utasítas	16 - 21
RO – CIOCAN PNEUMATIC ROTOPERCUTOR CU ACCESORI	- Instructiuni de utilizare	22 - 27

SYMBOLS

Read operating instructions before use
Před prvním použitím si pročtěte návod k obsluze
Pred prvím použitím si prečítajte návod na použitie
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást
Cititi cu atentie instructiunile inainte de a folosi produsul

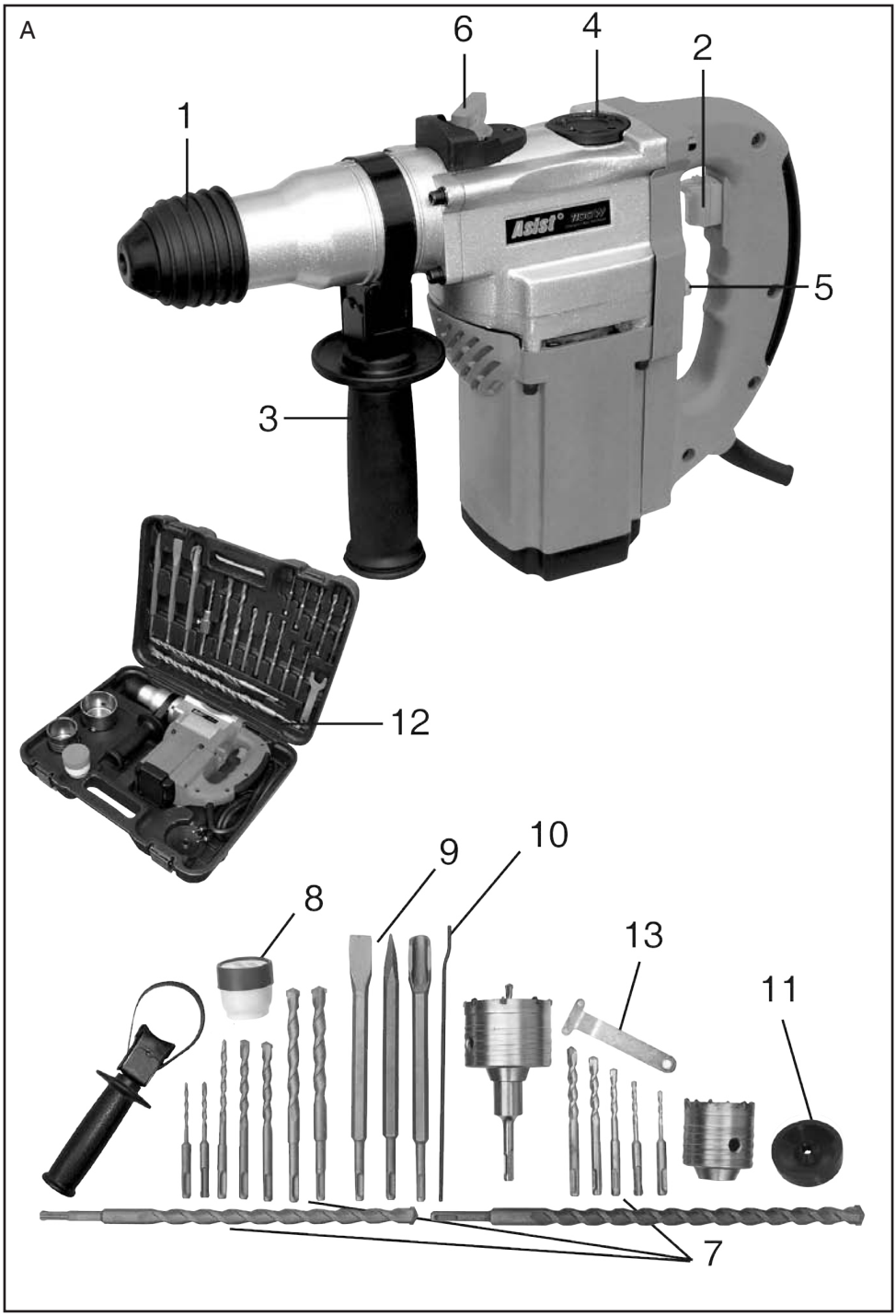
Warning
Nebezpečí
Nebezpečie
Figyelmeztetés
Atentie

Wear ear protection
Používejte ochranu sluchu
Používajte ochranu sluchu
Használjon fülvédőt
Folositi protectie fonica

Wear eye protection
Používejte ochranu zraku
Používajte ochranu zraku
Használjon védőszemüveget
Folositi ochelari de protectie

Wear dust mask
Používejte ochrannou dýchací roušku
Používajte ochrannú dýchaciu rúžku
Használjon porvédő maszkot
Folositi masca impotriva prafului

Risk of electric shock
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom
Áramütésveszély
Atenție, pericol de electrocutare!


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13

CZ AE1K110SA - ELEKTRO-PNEUMATICKÉ VRTACÍ KLADIVO S PŘÍSLUŠENSTVÍM 1100W

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tyto bezpečnostní pokyny si pečlivě prostudujte, zapamatujte a uschovejte

UPOZORNĚNÍ: Při používání elektrických strojů a elektrického nářadí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodů ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické nářadí" je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak nářadí napájené z baterií (bez napájecího kabelu).

1. Pracovní prostředí

a) Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Ukliďte nářadí, které právě nepoužíváte.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znamená v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vzniká na komutátoru jiskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.

c) Při používání el. nářadí zamezte přístupu nepovolaných osob, zejména dětí, do pracovního prostoru! Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. nářadí bez dohledu. Zabraňte zvířatům přístup k zařízení.

2. Elektrická bezpečnost

a) Vidlice napájecího kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. K nářadí, které má na vidlici napájecího kabelu ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozdvojky ani jiné adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je síťový kabel poškozen, je nutno jej nahradit novým síťovým kabelem, který je možné získat v autorizovaném servisním středisku nebo u dovozce.

b) Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Elektrického nářadí se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama. Elektrické nářadí nikdy neumývejte pod tekoucí vodou ani ho neponořujte do vody.

d) Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za napájecí kabel. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Zabraňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrými nebo horkými předměty.

e) El. nářadí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkontrolujte, že elektrické napětí odpovídá údaji uvedenému na typovém štítku nářadí.

f) Nikdy nepracujte s nářadím, které má poškozený el. kabel nebo vidlici, nebo spadlo na zem a je jakýmkoliv způsobem poškozené.

g) V případě použití prodlužovacího kabelu vždy zkontrolujte, že jeho technické parametry odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku nářadí. Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Při použití prodlužovacích bubnů je nutné je rozvinout, aby nedocházelo k přehřátí kabelu.

h) Je-li elektrické nářadí používáno ve vlhkých prostorech nebo venku, je povoleno jej používat pouze, pokud je zapojeno do el. obvodu s proudovým chráničem ≤30 mA. Použití el. obvodu s chráničem /RCD/ snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

i) Ruční el. nářadí držte výhradně za izolované plochy určené k uchopení, protože při provozu může dojít ke kontaktu řezacího či vrtacího příslušenství se skrytým vodičem nebo s napájecí šňůrou nářadí.

3. Bezpečnost osob

a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustřeďte se na práci. Nepracujte s elektrickým nářadím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. nářadím nejezte, nepijte a nekuřte.

b) Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu používané v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.

c) Vyvarujte se neúmyslného zapnutí nářadí. Nepřenášejte nářadí, které je připojeno k elektrické síti, s prstem na spínači nebo na spouští. Před připojením k elektrickému napájení se ujistěte, že spínač nebo spoušť jsou v poloze „vypnuto". Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou vážných úrazů.

d) Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí může být příčinou poranění osob.

e) Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřeceňujte vlastní sílu. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni.

f) Oblékejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nenoste volné oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do příliš blízkosti rotujících nebo rozpálených částí el.nářadí.

g) Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má nářadí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby došlo k jeho řádnému připojení a používání. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí vznikající prachem.

h) Pevně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svěrku nebo svěrák pro upevnění dílu, který budete obrábět.

i) Nepoužívejte elektrické nářadí pokud jste pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných omamných či návykových látek.

4. Používání elektrického nářadí a jeho údržba

a) El. nářadí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoliv problému při práci, před každým čištěním nebo údržbou, při každém přesunu a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. nářadím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.

b) Pokud začne nářadí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.

c) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud jej budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné nářadí, které je určeno pro danou činnost. Správné nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo zkonstruováno.

d) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spínačem. Používání takového nářadí je nebezpečné. Vadné spínače musí být opraveny certifikovaným servisem.

e) Odpojte nářadí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.

f) Nepoužívané elektrické nářadí ukliďte a uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolaných osob. Elektrické nářadí v rukou nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické nářadí skladujte na suchém a bezpečném místě.

g) Udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho řádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

h) Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené nástroje usnadňují práci, omezují nebezpečí zranění a práce s nimi se snáze kontroluje. Použití jiných příslušenství než těch, která jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození nářadí a být příčinou zranění.

i) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické nářadí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání nářadí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5.Používání akumulátorového nářadí

a) Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je vypínač v poloze „0-vypnuto". Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může být příčinou nebezpečných situací.

b) K nabíjení akumulátorů používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použití nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mít za následek jeho poškození a vznik požáru.

c) Používejte pouze akumulátory určené pro dané nářadí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranění nebo vzniku požáru.

d) Pokud není akumulátor používán, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, klíče, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.

e) S akumulátory zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout chemická látka. Vyvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymyjte postižené místo proudem tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátoru může způsobit vážná poranění.

6. Servis

a) Nevyměňujte části nářadí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasahujte do konstrukce nářadí. Opravy nářadí svěřte kvalifikovaným osobám.

b) Každá oprava nebo úprava výrobku bez oprávnění naší společnosti je nepřípustná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).

c) Elektrické nářadí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistíte tak bezpečnost Vaši i Vašeho nářadí.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovejte.

! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .

! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.
! Elektro-pneumatické vrtací kladivo odpovídá platným technickým předpisům a normám.
Když budete pracovat s tímto nářadím, používejte vždy přídavnou rukojeť (3).
! Při používání el. nářadí noste vždy ochranné brýle podle přísl. normy nebo jinou vhodnou ochranu zraku /např. ochranný štít/. V prostorech, kde vzniká prach, noste roušku proti prachu nebo respirátor. Ochranné brýle nebo jiná ochrana zraku odrazí úlomky materiálu, které by mohly ohrozit Vaši tvář nebo oči. Zvířený prach nebo plyny uvolněné z vrtaného materiálu (např. potrubí izolované azbestem, radon) mohou způsobovat dýchací potíže.
- Používejte ochranné prostředky proti hluku, prachu a vibracím !!!

TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY USCHOVEJTE !!!

POPIS

Elektro-pneumatické vrtací kladivo AE1K110SA, je možno použít k vyvrtávání otvorů a provádění drážek ve stavebních materiálech, jako jsou například cihly a beton.
Toto nářadí je vybaveno vrtáky na otvory pro elektroinstalační krabice.
Pečlivě si prostudujte tento návod a uložte si jej na bezpečném místě, aby byl k dispozici u nářadí.

1. Upínací pouzdro
2. Vypínač
3. Přídavná rukojeť
4. Kryt otvoru pro mazání převodů
5. Přepínač příklepu
6. Přepínač sekání / vrtání
7. SDS sada vrtáků
8. Mazivo převodů
9. SDS sada sekáčů
10. Hloubkový doraz
11. Manžeta proti prachu
12. Plastový kufr
13. Klíč

Příslušenství
5ks vrták - Titanový povrch: (5x100mm, 6x110mm, 8x120mm, 10x130mm, 12x140mm - každý 1x)

9ks SDS vrták: (5x110mm, 6x110mm, 8x150mm, 10x150mm, 12x150mm, 14x200mm, 16x200mm, 18x350mm, 20x400mm - každý 1x)

3ks sekáč: (špičatý 14x250mm, plochý: 14x250mm, „L“ 14x250mm - každý 1x)

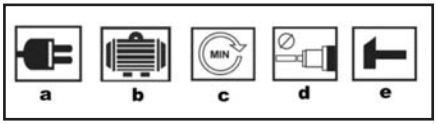
2ks vyvrtávač otvorů: 65mm, 80mm - každý 1x - se středovým vrtákem & SDS uchycením

1ks klíč
1ks manžeta proti prachu
1ks přídavná rukojeť
1ks kovový omezovač hloubky vrtání
1pár uhlíků
1ks nádobka s mazivem

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

a) Hodnoty napájení
b) Příkon
c) Otáčky naprázdno
d) Maximální průměr vrtání
e) Frekvence příklepů



POUŽITÍ A PROVOZ

Nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí nebo hobby použití.
Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení.
Jakékoliv další doplňující požadavky musí být předmětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

! Při práci s nářadím je nutné dodržovat pracovní přestávky.
Poměr pracovních cyklů a přestávek závisí na náročnosti práce, zátěži přístroje a tvrdosti materiálu. Všeobecně platí, že čím tvrdší materiál, tím kratší by měly být pracovní cykly a delší pracovní přestávky.
! Nedodržení pracovních přestávek může vést k nenávratnému poškození nářadí.

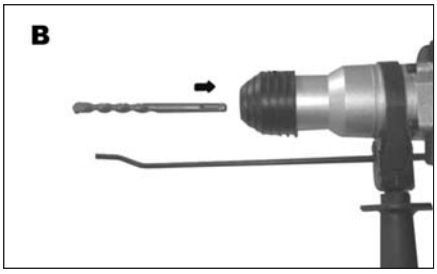
! Před použitím se vždy přesvědčte, že se v převodové části nachází dostatek maziva.
Před zahájením práce vždy zkontrolujte pracovní prostor, zda neobsahuje skryté elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí. Použijte např. detektor kovu.
Vždy používejte správné napájecí napětí !
Specifikace elektrického napájení na identifikačním štítku musí odpovídat napájecímu napětí v síti.
Nástroj musí být vždy pevně upevněn ve sklíčidle.
Napájecí šňůra musí být vedena ze zadní části nářadí a dostatečně daleko od nástroje.
Když budete pracovat s tímto nářadím, používejte vždy přídavnou rukojeť (3).
Vždy držte toto nářadí pevně a stůjte ve stabilní poloze.

Jestliže bude síla vyvíjená na nářadí příliš velká, bude

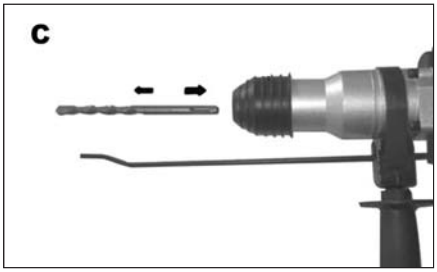
to mít negativní vliv na účinnost vyvrtávání a na životnost elektro-pneumatického vrtacího kladiva a vrtáku. Jestliže je břit vrtáku tupý, je nutné včas provést jeho naostření, případně výměnu za nový vrták. V opačném případě dojde ke snížení účinnosti vyvrtávání a může dojít k poškození nářadí.
Toto nářadí je vybaveno bezpečnostní spojkou. Jestliže při práci dojde k zaseknutí nebo k zablokování vrtáku, bezpečnostní spojka se aktivuje a zabrání tomu, aby došlo k vykroucení nářadí z rukou a jeho upuštění

Zapnutí a vypnutí vrtacího kladiva
Zapnutí: Stiskněte vypínač (2) a držte jej ve stisknuté poloze.
Vypnutí: Uvolněte vypínač (2).

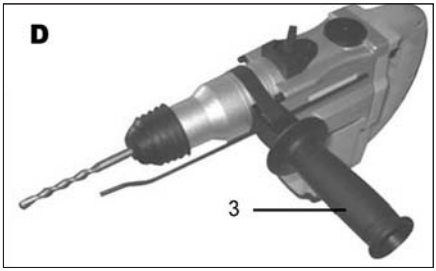
Vložení nástroje (C)
Nářadí je vybaveno systémem SDS-plus.
- Před vložením nástroje do vrtacího kladiva jej pečlivě vyčistěte a namažte.
- Zatlačte ochranný kryt dozadu a nasaďte nástroj.
- Současně s tím jej tlačte, dokud nebude upevněn.
- Povolte kryt (1) a zkusmo zatáhněte za nástroj.
- Ujistěte se, že došlo k jeho zajištění ve správné poloze.



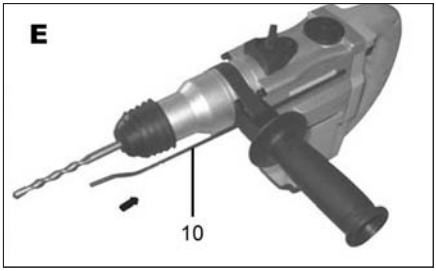
Demontáž nástroje (C)
- Zatlačte ochranný kryt (1) dozadu. Poté vytáhněte nástroj.



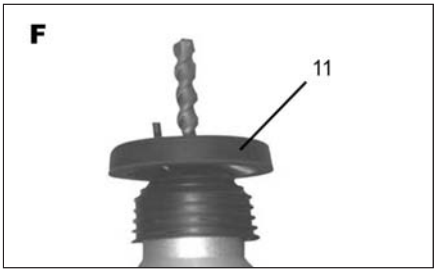
Připevnění rukojeti (D)
Z důvodu bezpečnosti používejte elektro-pneumatické vrtací kladivo s přídavnou rukojetí.
Díky pomocné rukojeti budete schopni udržovat bezpečnou polohu po dobu vrtání. Uvolněte rukojeť a točte jí proti směru hodinových ručiček. Rukojeť nastavte do potřebné polohy. Potom rukojeť utáhněte



Omezovač hloubky vrtání (E)
Uvolněte rukojeť a umístěte rovnou část omezovače hloubky vrtání do příslušného otvoru. Nastavte hloubku a znovu utáhněte rukojeť.
Pomocí hloubkového dorazu (10) můžete pohodlně nastavit hloubku vyvrtávaného otvoru.



Manžeta na zachytávání prachu (F)
Při vykonávání vrtacích a sekacích prací je vhodné používat manžetu na zachytávání prachu. Manžetu nasaďte na nástroj před jeho upevněním ve sklíčidle, zabráníte tím nadměrnému vnikání prachu dovnitř nářadí.

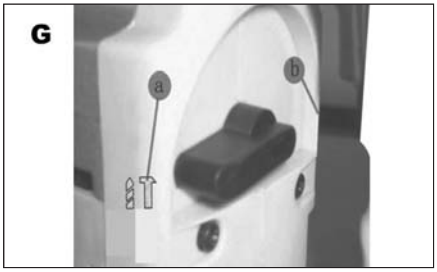


Volba pracovního režimu
Toto nářadí má celkem tři funkce.
Těmito funkcemi jsou :
příklepové vrtání
sekání
vyvrtávání
Přepínač příklepu (5) a přepínač vrtání (6) je možné použít k nastavení druhu pracovního režimu.

Zapnutí a vypnutí příklepu (G)

Vaše elektropneumatické vrtací kladivo je vybaveno funkcí zastavení příklepu pro hladké vrtání. Aby jste deaktivovali funkci příklepu, otočte pákový přepínač (5) do polohy „vrták“

Aby jste znovu zapojili funkci příklepu, vraťte přepínač (5) zpět do polohy „vrták-kladivo“

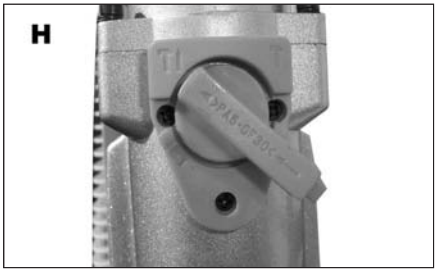


Přepínání funkce vrtání / sekání (H)

Můžete zastavit funkci vrtání při vysekávání .

Aby jste tak učinili, otočte přepínač (6) na značku „sekáč“ na horním krytu přístroje.

Aby jste znovu spustili funkci vrtání, přepínač (6) musí být znovu nastaven na značku „sekáč-vrták“.



ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

! Před čištěním a údržbou vždy vytáhněte přívodní kabel nářadí ze zásuvky.

V nářadí nejsou žádné Vámi opravitelné části.

Nikdy nepoužívejte vodu nebo chemická čistidla na čištění vašeho nářadí. Utřete ho suchou tkaninou.

Udržujte mřížku ventilátoru motoru čistou.

Pokud spatříte v prostoru motoru velmi slabé jiskření, je Vaše nářadí v pořádku. Při zvýšeném jiskření se jedná o závadu na motoru.

Nikdy nečistěte žádnou část nářadí tvrdým, ostrým a nebo drsným předmětem.

Je vhodné použít stlačený vzduch k odstranění prachu.

Kontrola a výměna uhlíků

Uhlíky je nutno pravidelně kontrolovat. Provozem nářadí dochází k jejich postupnému opotřebení.

Sejměte držáky uhlíků a vyčistěte uhlíky.

V případě opotřebení vyměňte oba uhlíky současně.

Připevněte držáky uhlíků .

Po připevnění nových uhlíků nechte nářadí běžet 5 minut bez zátěže.

! Používejte výhradně uhlíky správného typu.

Mazání převodů (J)

! Před použitím nářadí se vždy přesvědčte, že je v převodové části dostatek maziva.

Stav maziva kontrolujte minimálně po každých 5 hodinách provozu.

Pomocí dodaného klíče otevřete převodovou část odstraněním krytu otvoru pro mazání (4).

V případě potřeby doplňte mazivo – dodané s výrobkem (9), nebo použijte totožné mazivo. Používejte plastické mazivo na ložiska nebo ozubená kola, např. NH3. Nepoužívejte grafitové mazivo!

Nasaďte kryt (4) a utáhněte.

Uskladnění při dlouhodobějším nepoužívání

Nářadí neskladujte na místě, kde je vysoká teplota.

Pokud je to možné, skladujte nářadí na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupní napětí	220-240 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	1100 W
Otáčky naprázdno	780 min^{-1}
Frekvence příklepů	4100 min^{-1}
Hmotnost	5,2 kg
Maximální průměr vrtu do :	
betonu	32 mm
Sklíčidlo	SDS-plus (10 mm)
Třída ochrany	⧈ / II.

Úroveň akustického tlaku měřená podle EN 60745:

LpA (akustický tlak)	94,2 dB (A)	KpA=3
LWA (akustický výkon)	105,2 dB (A)	KwA=3

Učiňte odpovídající opatření k ochraně sluchu !

Používejte ochranu sluchu, vždy když akustický tlak přesáhne úroveň 80 dB (A).

Vážená efektivní hodnota zrychlení podle EN 60745:

20,171 m/s^2 K=1,5

Výstraha: Hodnota vibrací během aktuálního použití elektrického ručního nářadí se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nářadí použité a v závislosti na následujících okolnostech:

Způsob použití el. nářadí a druh řezaného anebo vrtaného materiálu, stav nářadí a způsob jeho udržování, správnost volby používaného příslušenství a zabezpečení jeho ostrosti a dobrého stavu, pevnost uchopení rukojeti, použiti antivibračních zařízení, vhodnost použití el. nářadí pro účel pro, který bylo projektované a dodržování pracovních postupů dle pokynů výrobce.

V případě, že je toto nářadí používáno nevhodně, může způsobit syndrom chvění ruky-ramene.

Výstraha: Pro upřesnění je potřeba vzít do úvahy úroveň působení vibrací v konkrétních podmínkách používání ve všech provozních režimech, jako je doba, kdy je ruční nářadí kromě doby provozu vypnuté a kdy běží naprázdno a tedy nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň expozice během celého pracovního cyklu.

Minimalizujte riziko vlivu otřesů, používejte ostrá dláta, vrtáky a nože.
Nářadí udržujte v souladu s těmito pokyny a zabezpečte jeho důkladné mazání.
Při pravidelném používaní nářadí investujte do antivibračního příslušenství.
Nářadí nepoužívejte při teplotách nižších než 10 °C.
Svoji práci si naplánujte tak, aby jste si práci s el. nářadím produkujícím vysoké chvění rozložili na více dní.

Změny vyhrazeny.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zařízeních a její aproximace v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí odevzdáno v místě koupě podobného nářadí, nebo v dostupných sběrných střediscích určených ke sběru a likvidaci elektronářadí. Takto odevzdané elektronářadí bude shromážděno, rozebráno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.
Výrobek splňuje požadavky dle směrnice RoHS (2002/95/EC).

ZÁRUKA

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

Datum výroby
Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH -
kde CCCC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

Asist®

Asist®

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, dovozce do EU
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic
IČO: 25632833
prohlašujeme, že výrobek

Typ: **AE1K110SA**
Název: **EL. VRTACÍ KLADIVO**

Technické parametry

Hodnoty napájení	220-240V~50Hz
Příkon	1100W
Otáčky naprázdno	780min^{-1}
Frekvence příklepů	4100 min^{-1}

splňuje všechna příslušná ustanovení následujících předpisů Evropských společenství:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC (2000/14/ EC)

Testování výrobku a ES přezkoušení typu provedla autorizovaná firma:
TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339, München, Germany
Identification No.: 0123

Vlastnosti a technické specifikace výrobku odpovídají následujícím normám EU :
EN 60745-1
EN 60745-2-6
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-3-11
EN ISO 3744,
Emise hluku Lwa 105,2 dB (A)

Osvědčení a výsledky testování jsou zaznamenány v následujících certifikátech a test-reportech:

Certifikát č.:	Test Report č.
E8N 10 01 64054 014	708880742201-03
Z1A 10 01 64054 017	704030742201-02
N8 10 01 64054 015	704030742201-02
M8 10 01 64054 016	704030742201-02

Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:
Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic

Datum: 2010-05-30

CE

Alexandr Herda, general manager

Praha, 2010-05-30

Originál ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

SK AE1K110SA - ELEKTRO-PNEUMATICKÉ VŔTACIE KLADIVO S PRÍSLUŠENSTVOM 1100W

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tieto bezpečnostné pokyny si starostlivo preštudujte, zapamätajte a uschovajte

Upozornenie! Pri používaní elektrických strojov a elektrického náradia je nutné rešpektovať a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením osôb a nebezpečím vzniku požiaru. Výrazom „elektrické náradie" je vo všetkých nižšie uvedených pokynoch myslené nielen náradie napájané z elektrickej siete (napájacím káblom) ale i náradie napájanie z akumulátoru. (bez napájacieho kábla).

1. Pracovné prostredie

a) Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou úrazov. Odložte náradie, ktoré práve nepoužívate.

b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom vzniku požiaru alebo výbuchu, to znamená v miestach, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu byť príčinou vznietenia prachu alebo výparov. Zabráňte zvieratám prístup k náradiu.

c) Pri používaní el. náradia zabráňte prístupu nepovolaných osôb do pracovného priestoru, najmä detí. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad pracovnou činnosťou. V žiadnom prípade nenechávajte el. náradie bez dohľadu.

2. Elektrická bezpečnosť

a) Vidlica napájacieho kábla elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte el. prívodný kábel. Náradie, ktoré má na vidlici prívodnej šnúry ochranný kolík, nikdy nepripájajte rozdvojkami alebo inými adaptérmi. Nepoškodené vidlice a zodpovedajúce zásuvky znížia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak sa sieťová šnúra poškodí, musí sa nahradiť osobitou sieťovou šnúrou, ktorú možno dostať u výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.

b) Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými plochami, ako napr. potrubné systémy, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je Vaše telo spojené zo zemou.

c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo vode. Elektrického náradia sa nikdy nedotýkajte mokrými rukami. Elektrické náradie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody.

d) Nepoužívajte napájací kábel k inému účelu, než pre aký je určený. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za napájací kábel. Nevyťahujte vidlicu zo zásuvky ťahom za kábel. Zabráňte mechanickému poškodeniu elektrických káblov ostrím alebo horúcim predmetom

e) El. náradie bolo vyrobené výlučne pre napájanie striedavým el. prúdom. Vždy skontrolujte, či el. napätie zodpovedá údaju uvedenému na typovom štítku.

f) Nikdy nepracujte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel príp. vidlicu, alebo spadlo na zem a je akýmkoľvek spôsobom poškodené.

g) V prípade použitia predlžovacieho kábla vždy skontrolujte či jeho technické parametre odpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku náradia. Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predlžovací kábel vhodný pre vonkajšie použitie. Pri použití predlžovacích bubnov je potrebné ich rozviniť, aby nedochádzalo k ich prehriatiu.

h) Ak je elektrické náradie používané vo vlhkých priestoroch alebo vonku je povolené používať ho iba ak je zapojené do el. obvodu s prúdovým chráničom ≤30 mA. Použitie el. obvodu s chráničom /RCD/ znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

i) Držte el. ručné náradie výlučne za izolované plochy určené na uchopenie, pretože pri prevádzke môže dôjsť ku kontaktu rezacieho či vŕtacieho príslušenstva so skrytým vodičom alebo vlastnou šnúrou.

3. Bezpečnosť osôb

a) Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní a ostražitý, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve prevádzate. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíľková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejedzte, nepite a nefajčite.

b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používajte ochranné prostriedky odpovedajúce druhu práce, ktorú prevádzate. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú riziko poranenia osôb.

c) Vyvarujte sa neúmyselnému zapnutiu el. náradia. Neprenášajte el. náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na vypínači alebo na spúšti. Pred pripojením k elektrickému napätiu sa uistite, či vypínač alebo spúšť sú v polohe „vypnuté". Prenášanie el. náradia s prstom na vypínači alebo pripájanie vidlice el. náradia do zásuvky zo zapnutým vypínačom môže byť príčinou vážnych úrazov.

d) Pred zapnutím el. náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovací kľúč alebo nástroj, ktorý zostane pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.

e) Vždy udržujte stabilný postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy nepreceňujte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.

f) Obliekajte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, oblečenie, rukavice alebo iná časť Vášho tela nedostala do príliš blízkosti rotujúcich alebo rozpálených častí el. náradia.

g) Pripojte el. náradie k odsávaniu prachu. Ak má el. náradie možnosť pripojenia zariadenia na zachytávanie alebo odsávanie prachu, uistite sa, že došlo k jeho riadnemu pripojeniu a používaniu. Použitie takýchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajúce prachom.

h) Pevne upevnite obrobok. Použite stolársku svorku alebo zverák pre upevnenie obrobku, ktorý budete obrábať.

i) Nepoužívajte akékoľvek náradie ak ste pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo iných omamných či návykových látok.

4. Používanie a starostlivosť o elektrické náradie.

a) El. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a pri ukončení činnosti! Nikdy nepracujte s el. náradím, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodené.

b) Ak začne náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončite prácu.

c) Elektrické náradie nepreťažujte. Elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak s ním budete pracovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Vhodné náradie bude dobre a bezpečne vykonávať prácu, pre ktorú bolo vyrobené.

d) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nemožno bezpečne zapnúť a vypnúť ovládacím vypínačom. Používanie takého náradia je nebezpečné. Vadný vypínač musí byť opravený certifikovaným servisom.

e) Odpojte náradie od elektrickej siete predtým, než začnete prevádzať jeho nastavenie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie obmedzí nebezpečenstvo náhodného spustenia.

f) Nepoužívané elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolaných osôb. Elektrické náradie v rukách neskúsených užívateľov môže byť nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.

g) Starostlivo udržujte elektrické náradie v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť. Kontrolujte či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných častí, ktoré môžu ohroziť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho úrazov je spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.

h) Rezacie nástroje udržujte ostré a čisté. Správne udržované a naostrené nástroje uľahčujú prácu, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu a práca s nimi sa lepšie kontroluje. Použitie iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo doporučené dovozcom môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou úrazu.

i) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atd. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh prevádzanej práce. Používanie náradia na iné účely, než pre aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5. Používanie akumulátorového náradia

a) Pred vložením akumulátoru sa uistite, že je vypínač v polohe „0-vypnuté". Vloženie akumulátoru do zapnutého náradia môže byť príčinou nebezpečných situácii.

b) K nabíjaniu akumulátora používajte len nabíjačky predpísané výrobcom. Použitie nabíjačky pre iný typ akumulátoru môže mať za následok jeho poškodenie a vznik požiaru.

c) Používajte iba akumulátory určené pre dané náradie. Použitie iných akumulátorov môže byť príčinou úrazu alebo vzniku požiaru.

d) Ak nie je akumulátor používaný, uschovávajte ho oddelene od kovových predmetov ako sú svorky, kľúče, skrutky a iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť spojenie jedného kontaktu akumulátoru s druhým. Vyskratovanie akumulátoru môže zapríčiniť úraz, popáleniny alebo vznik požiaru.

e) S akumulátormi zaobchádzajte šetrne. Pri nešetrnom zaobchádzaní môže z akumulátoru uniknúť chemická látka. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Ak predsa dôjde ku kontaktu s touto chemickou látkou, vymyte postihnuté miesto prúdom tečúcej vody. Ak sa chemická látka dostane do očí, vyhľadajte ihneď lekársku pomoc. Chemická látka z akumulátoru môže spôsobiť vážne poranenie.

6. Servis

a) Nevymieňajte časti náradia, neprevádzajte sami opravy, ani iným spôsobom nezasahujte do konštrukcie náradia. Opravy náradia zverte kvalifikovaním osobám.

b) Každá oprava alebo úprava výrobku bez oprávnenia našej spoločnosti je neprípustná (môže spôsobiť úraz, alebo škodu užívateľovi).

c) Elektrické náradie vždy nechajte opraviť v certifikovanom servisnom stredisku. Používajte iba originálne alebo doporučené náhradné diely. Zaistíte tak bezpečnosť Vás i Vášho náradia.

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.
- Elektropneumatické vŕtacie kladivo zodpovedá platným technickým predpisom a normám.
Keď budete pracovať s týmto prístrojom, musíte používať pomocnú rukoväť (3).
! Pri používaní zariadenia noste vždy ochranné okuliare podla prísl. normy alebo inú vhodnú ochranu očí /ochranný štít.../. V priestoroch, kde vzniká prach, noste rúško proti prachu alebo respirátor. Ochranné okuliare alebo iná ochrana zraku odrazí úlomky materiálu, ktoré by mohli ohroziť vašu tvár alebo oči. Zvírený prach alebo plyny uvoľnené z vŕtaného materiálu (napr. potrubia izolované azbestom, radón) môžu spôsobovať dýchacie ťažkosti.
- Používajte ochranné prostriedky proti hluku, prachu a vibráciám !!!

TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!

POPIS

Elektropneumatické vŕtacie kladivo AE1K110SA, je možné používať pre vyvrtávanie a sekanie otvorov a drážok v stavebných materiáloch, ako sú napríklad tehly a betón.
Tento prístroj dokáže vyvrtávať veľké otvory pri vysokých otáčkach za použitia malého príkonu. Starostlivo si preštudujte tento návod a uložte si ho na bezpečnom mieste, aby bol k dispozícii .

1. Zaisťovacie puzdro
2. Vypínač
3. Prídavná rukoväť
4. Kryt otvoru pre mazanie prevodov
5. Prepínač príklepu
6. Prepínač sekanie/vŕtanie
7. SDS sada vrtákov
8. Mazivo prevodov
9. SDS sada sekáčov
10. Hĺbkový doraz
11. Ochrana proti prachu
12. Plastový kufor
13. Kľúč

Príslušenstvo
5ks vrták - Titánový povrch: (5x100mm, 6x110mm, 8x120mm, 10x130mm, 12x140mm - každý 1x)

9ks SDS vrták: (5x110mm, 6x110mm, 8x150mm, 10x150mm, 12x150mm, 14x200mm, 16x200mm, 18x350mm, 20x400mm - každý 1x)

3ks sekáč: (špicatý 14x250mm, plochý: 14x250mm, „L“ 14x250mm - každý 1x)

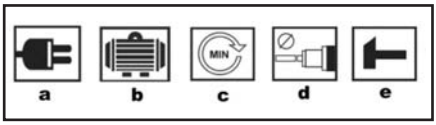
2ks vyvrtávač otvorov: 65mm, 80mm - každý 1x - zo stredovým vrtákom & SDS uchytenie

1ks kľúč
1ks zachytávač prachu
1ks bočná rukoväť
1ks kovový obmedzovač hĺbky vŕtania
1pár uhlíkov
1ks nádobka s mazivom

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

a) Hodnoty napájania
b) Príkon
c) Otáčky naprázdno
d) Maximálny priemer vrtu
e) Frekvencia príklepu



POUŽITIE A PREVÁDZKA

Náradie ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení.

Akékoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

! Pri práci s nástrojom je nutné dodržiavať pracovné prestávky.
Časové rozpätie medzi prácou a prestávkou závisí od náročnosti práce, záťaže prístroja a tvrdosti materiálu. Všeobecne platí že čím tvrdší materiál, tým kratšie by mali byť pracovné cykly a dlhšie pracovné prestávky.
! Nedodržanie pracovných prestávok môže viesť k nenávratnému poškodenia nástroja.

! Pred použitím sa vždy presvedčite, či sa v prevodovej časti nachádza dostatok maziva.
Pred zahájením prác vždy skontrolujte pracovný priestor, či neobsahuje skryté elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia, použite napr. detektor kovu.
Vždy používajte správne napájacie napätie !
Špecifikácia elektrického napätia na identifikačnom štítku musí odpovedať napájaciemu napätiu.

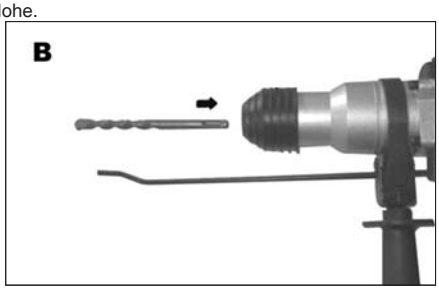
Nástroj musí byť vždy pevne usadený.
Napájacia šnúra musí byť vedená za zadnou časťou prístroja a dostatočne ďaleko od nástroja.
Keď budete pracovať s týmto prístrojom, musíte pou-

žívať pomocnú rukoväť (3).
Vždy pevne držte tento prístroj a stojte v stabilnej polohe.

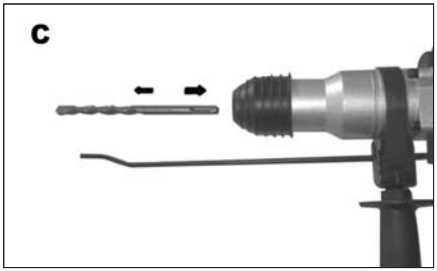
Ak bude sila príliš veľká, bude to mať negatívny vplyv na účinnosť vyvrtávania a na životnosť elektropneumatického vŕtacieho kladiva a vrtáku.
Ak bude ostrie vrtáku prístroja tupé, je nutné včas vykonať jeho naostrenie, prípadne výmenu za nový vrták. V opačnom prípade dôjde k narušeniu účinnosti vyvrtávania a môže dôjsť k poškodeniu dielu v prístroji.
Tento prístroj je vybavený bezpečnostnou spojkou. Ak dôjde k zaseknutiu alebo k zablokovaniu vrtáka, budete mať k dispozícii bezpečnostnú poistku, ktorá zabráni tomu, aby pri práci došlo k vykrúteniu prístroja z rúk a k jeho upusteniu

Zapnutie / vypnutie prístroja
Zapnutie: Stlačte vypínač (2) a držte ho v stlačenej polohe.
Vypnutie: Uvoľnite vypínač (2).

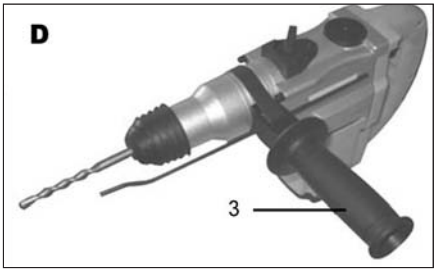
Vloženie nástroja (C)
Zariadenie je vybavené systémom SDS-plus
Pred vložením nástroja do prístroja ho starostlivo vyčistite a namažte.
Zatlačte ochranný kryt (1) dozadu a namontujte nástroj.
Súčasne s ním ho tlačte, pokiaľ nebude upevnený.
Povoľte kryt (1) a pokusne zatiahnite za nástroj.
Uistite sa, že došlo k jeho zaisteniu v správnej polohe.



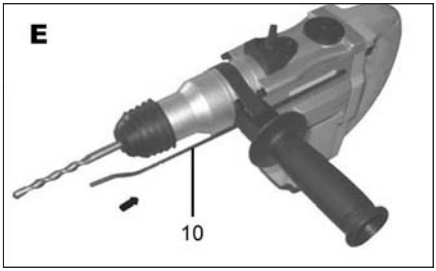
Demontáž vrtáku (C)
- Zatlačte ochranný kryt (1) dozadu. Potom vytiahnite nástroj.



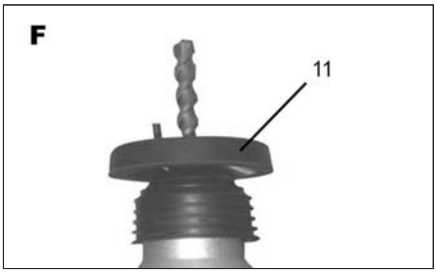
Pripevnenie rukoväte (D)
Z dôvodu bezpečnosti používajte elektropneumatické vŕtacie kladivo iba s rukoväťou.
Budete schopní dosiahnuť bezpečnú polohu tela počas vŕtanie za pomoci rukoväte. Uvoľnite rukoväť a točte ju proti smeru hodinových ručičiek, potom rukoväť utiahnite



Zarážka hĺbky (E)
Uvoľnite rukoväť a umiestnite rovnú časť zarážky hĺbky do otvoru. Nastavte hĺbku a znova utiahnite rukoväť.
Pomocou hĺbkomeru (10) môžete nastaviť pohodlne hĺbku vyvrtávaného otvoru.



Manžeta na zachytávanie prachu (F)
Pred vykonávaním vŕtacích a sekacích prác je vhodné používať manžetu na zber prachu, Natiahnite manžetu cez vrták (sekáč), pred zažatím práce, zabránite tým nadmernému vnikaniu prachu do náradie .



Voľba pracovného režimu
Tento stroj má celkovo tri funkcie.
Týmito funkciami sú :

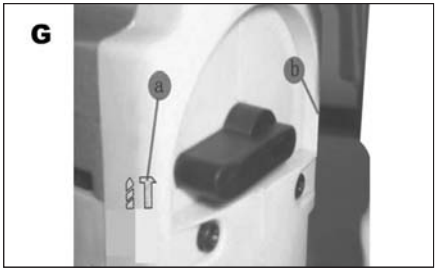
príklepové vŕtanie
dlátovanie
vyvrtávanie

Prepínač príklepu (5) a prepínač sekania/vŕtania (6) je možné použiť k nastaveniu druhu pracovného režimu.

Zastavenie príklepu (G)

Vaše elektropneumatické vŕtacie kladivo je vybavené funkciou zastavenia príklepu pre hladké vŕtanie. Aby ste vypli funkciu príklepu, Otočte pákový prepínač (5) do polohy „vrták"

Aby ste znovu zapojili funkciu príklepu, vráťte pákový prepínač (5) naspäť do polohy „vrták-kladivo"

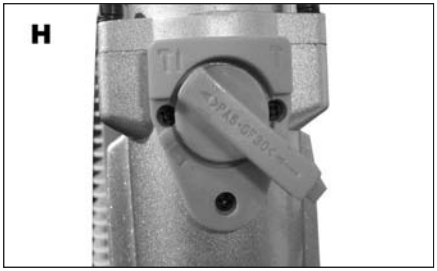


Zastavenie funkcie vŕtania (H)

Môžete zastaviť funkciu vŕtania pri vysekávaní .

Aby ste tak urobili, otočte pákový vypínač (6) na značku „sekáč". na hornom kryte prístroja.

Aby ste znovu spustili funkciu vŕtania, pákový vypínač (6) musí byť znova nastavený na značku „sekáč--vrták".



ČISTENIE A ÚDRŽBA

! Pred čistením a údržbou, vždy vytiahnite prívodný kábel prístroja zo zásuvky.

Vaše zariadenie nemá žiadne vami opraviteľné časti.

Nikdy nepoužívajte vodu alebo chemické čistidlá na čistenie vášho zariadenia. Utierajte ho suchou tkaninou.

Udržujte rámy ventilátorov motora čisté, je vhodné ich vyčistiť stlačeným vzduchom.

Ak zbadáte slabé iskry v rámoch ventilátor, je to normálne a nepoškodí to vaše zariadenie. Pri enormnom zvýšení iskrenie sa jedná o závadu.

Nikdy nečistite žiadnu časť prístroja tvrdým, ostrým alebo drsným predmetom.

Je vhodné použiť stlačený vzduch k odstraneniu prachu.

Kontrola a výmena uhlíkov

Uhlíky sa musia pravidelne kontrolovať. Prevádzkou náradia dochádza k ich postupnému opotrebovaniu.

Odmontujte držiaky uhlíkov a vyčistite uhlíky.

V prípade opotrebovania vymeňte obidva uhlíky súčastne.

Namontujte držiaky uhlíkov .

Po vložení nových uhlíkov nechajte náradie bežať 5 min naprázdno.

! Používajte výhradne uhlíky správneho typu.

Mazanie prevodov

! Pred použitím sa vždy presvedčite, či sa v prevodovej časti nachádza dostatok maziva.

Stav maziva kontrolujte minimálne po každých 5 hodinách prevádzky.

Pomocou dodaného kľúča (13) otvorte prevodovú časť odstránením krytu otvoru pre mazanie (4).

V prípade potreby doplňte mazivo dodané s výrobkom (9), alebo totožným mazivom. Používajte plastické mazivo na ložiska alebo ozubené kolesá, napr. NH3. Nepoužívajte grafitové mazivo!

Kryt (4) vráťte na miesto a pomocou kľúča (13) dotiahnite.

Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní

Zariadenia neskladujte na mieste s vysokou teplotou. Pokiaľ je možné skladujte zariadenia na mieste so stálou teplotou a vlhkosťou.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupné napätie	220-240 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Príkon	1100 W
Otáčky naprázdno	780 min^{-1}
Váha	5,2 kg
Frekvencia príklepu	4100 min^{-1}
Maximálny priemer vrtu betónu	32 mm
Skľučovadlo	SDS-plus(10 mm)
Trieda ochrany	⧈ / II.

Úroveň akustického tlaku meraná podľa EN 60745:

LpA (akustický tlak)	94,2 dB (A)	KpA=3
LWA (akustický výkon)	105,2 dB (A)	KwA=3

Učiňte zodpovedajúce opatrenia k ochrane sluchu

Používajte ochranu sluchu, vždy keď akustický tlak presiahne úroveň 80 dB (A)

Vážená efektívna hodnota zrýchlenia podľa EN 60745:

20,171 m/s^2 K=1,5

! Výstraha:

Hodnota emisie vibrácií počas aktuálneho použitia elektrického ručného náradia sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým je náradie použité a v závislosti od nasledovných

podmienok::
Spôsob použitia el. náradia a druh rezaného alebo vŕtaného materiálu. Stav náradia a spôsob jeho udržiavania. Správnosť voľby používaného príslušenstva a zabezpečenie jeho ostrosti a dobrého stavu. Pevnosť uchopenia rukovätí, použitie antivibračných zariadení. Vhodnosť použitia el. náradia na účel pre ktorý je naprojektované a dodržiavanie pracovných postupov podľa pokynov výrobcu .

Ak tohto náradie nie je vhodne používané, môže spôsobiť syndróm chvenia ruky-ramena.

! Výstraha: Na spresnenie je potrebné zobrať do úvahy úroveň pôsobenia vibrácií v konkrétnych podmienkach použitia vo všetkých častiach prevádzkového cyklu, ako sú doby, keď je ručné náradie okrem doby prevádzky vypnuté a keď beží naprázdno a teda nevykonáva prácu. Toto môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celého pracovného cyklu.

Minimalizujte riziko vplyvu otrasov, používajte ostré dláta, vrtáky a nože.
Náradie udržujte v súlade s týmito pokynmi a zabezpečte jeho dôkladné mazanie (ak sa to požaduje).
Pri pravidelnom používaní náradia investujte do antivibračného príslušenstva.
Náradie nepoužívajte pri teplotách nižších ako 10 °C.
Svoju prácu si naplánujte tak, aby ste si prácu s el. ručným náradím produkujúce vysoké chvenia rozložili na viacero dní.

Zmeny vyhradené!

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SPRACOVANIE ODPADU

Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej aproximácie do národných zákonov neupotrebiteľné elektronáradie odovzdajte v predajni pri nákupe podobného náradia, alebo v dostupných zberných strediskách určených na zber a likvidáciu elektronáradia. Takto odovzdané elektronáradie bude zhromaždené, rozrobené a dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.
Výrobok spĺňa požiadavky podľa smernice RoHS (2002/95/EC)

ZÁRUKA

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

Dátum výroby.
Dátum výroby je zakomponovaní do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH , kde CCCC je rok výroby a DD je mesiac výroby.

Asist® Asist®

ES PREHLÁSENIE O ZHODE

My, dovozca do EU
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic
IČO: 25632833
prehlasujeme, že výrobok

Typ: **AE1K110SA**
Názov: **EL.VŔTACIE KLADIVO**

Technické parametre

Hodnoty napájania	220-240V~50Hz
Príkon	1100W
Otáčky bez záťaže	780min^{-1}
Frekvencia príklepu	4100 min^{-1}

splňuje všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich predpisov Európskej únie:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC (2000/14/ EC)

Testovanie výrobku a ES preskúšanie typu vykonala autorizovaná firma:
TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339, München, Germany
Identification No.: 0123

Vlastnosti a technické špecifikácie výrobku odpovedajú nasledujúcim normám Európskej únie :
EN 60745-1
EN 60745-2-6
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-3-11
EN ISO 3744,
Emisie hluku Lwa 105,2 dB (A)

Osvečenie a výsledky testovania sú zaznamenané v nasledujúcich certifikátoch a test-reportoch:

Certifikát číslo:	Test Report číslo:
E8N 10 01 64054 014	708880742201-03
Z1A 10 01 64054 017	704030742201-02
N8 10 01 64054 015	704030742201-02
M8 10 01 64054 016	704030742201-02

Osoba poverená kompletáciou technickéj dokumentácie:
Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic

Datum: 2010-05-30

CE

Alexandr Herda, general manager

Praha, 2010-05-30

Preklad originálného ES PREHLÁSENIA O ZHODE

H AE1K110SA - PNEUMATIKUS FÚRÓKALAPÁCS TARTOZÉKOKKAL 1100W

Általános biztonsági utasítások

A következő biztonsági utasításokat figyelmesen olvassa el, jegyezze meg és őrizze meg.

Figyelmeztetés! Az elektromos gépek és szerszámok használata esetén fontos respektálni és betartani a következő biztonsági utasításokat az elektromos aram által okozott balesetek, személyi sérülések és a tűz keletkezése veszélyének meggátolásának szempontjából. Az „elektromos szerszámok" kifelyezés magába foglalja nemcsak az elektromos áram által táplált (kábelen keresztül), de az akumlátorból táplált szerszámokat is (kábel nélkül).

1. Munkavégzési terület

a) A munkavézési területet tartsa tisztán és jól megvilágítva.
A rendetlenség és a nem megfelelő megvilágítás gyakran a balesetek okozói . Rakja el a szerszámokat, amelyeket éppen nem használ.

b) Ne használjon elektromos szerszámokat olyan környezetben, ahol tűz vagy robbanásveszély állhat fenn, tehát olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, melyek előidézhetik a porok és gőzök gyulladását. Gondoskodjon arról, hogy az állatok ne férjenek hozzá a szerszámhoz.

c) Az elektromos szerszámok használatakor akadályozzák meg az illetéktelen személyek, főleg a gyerekek bejárását a munkavégzési területre. Ha zavarva vannak a munka közben, elvesztheti a kontrollt a munkatevékenység felett. Semmi esetre se hagyja az elektromos szerszámokat felügyelet nélkül.

2. Biztonsági utasítások elektr. árammal való munkavégzéskor

a) Az elektromos szerszám kábelének hálózati csatlakozójának meg kell felelnie az aljzattal. Soha semmilyen körülmények között ne hajtsanak végre módosításokat az elektromos kábelen. Olyan szerszámra, amely elektromos csatlakozója védőérintkezővel van ellátva, soha ne használjunk elosztót, sem egyéb adaptert.. A sértetlen hálózati csatlakozók és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áram által okozott sérülés veszélyét. A sérült vagy öszegubancolt kábelek növelik az elektromos áram által okozott sérülések veszélyét. Abban az esetben, ha a hálózati kábel megsérül, ezt cseréljük speciális hálózati kábelre, amelyet a gyártónál, illetve ennek üzleti képviselőjénél szerezhet be.

b) Óvakodjanak a testrészek érintkezésétől a földelt területtel, például a csővezetékek, központi fűtőtestek, gáztűzhelyek és hűtőszekrények esetében. Az elektromos áram által okozott sérülések veszélye nagyobb, ha az Ön teste érintkezésben áll a földdel.

c) Az elektromos szerszámokat ne tegye ki az eső, pára és víz hatásainak. Az elektromos szerszámokhoz sose nyúljunk vizes kézzel. Sose mossa fólyóvíz alatt vagy ne mártsa be víz alá az elektromos szerszámokat.

d) Sose használja az elektromos kábelt más célokra, mint ami a rendeltetése. Soha ne húzzák vagy hordozzák az elektromos szerszámokat az elektromos kábelük által. Sose a kábelon keresztül húzzák ki az elektromos szerszám hálózati csatlakozóját az aljzatból. A csatlakozódugót ne húzzuk a kábelnél fogva. Ügyeljünk, hogy az elektromos csatlakozókábelt ne sértsük meg éles, sem forró tárgyal.

e) Az elektromos szerszámok kizárólag váltóárammal való működésre voltak kigyártva. Mindig ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a szerszámon levő címkén feltüntetett adatokkal.

f) Sose dolgozzunk olyan szerszámmal amelynek sérült az elektromos kábele, vagy a hálózati csatlakozója, netán leesett vagy másképpen van megsérülve.

g) Hosszabbító kábel használata esetén mindig ellenőrizze, hogy annak műszaki paraméterei megfelelnek-e a szerszám ismertető címkéjén feltüntetett adatoknak. Amennyiben az elektromos szerszámot a szabadban használja, alkalmazzon olyan hosszabbító kábelt, amely alkalmas a szabadban való használatra. Hosszabbító dobok használata esetén tekerje le azokat, hogy megelőzze azok túlmelegedését.

h) Amennyiben az elektromos szerszámot nedves környezetben vagy a szabadban használja, csak akkor szabad használni azt, ha az 30 mA-es túláramvédelemmel ellátott áramkörbe van bekötve. /RCD/ védelemmel ellátott áramkör használata csökkenti az áramütés veszélyét.

i) Az elektromos kézi szerszámot kizárólag a megmarkolásra kialakított szigetelt felületeken tartsa, mivel működés közben a vágó- vagy fúrószerszám rejtett vezetékkel vagy saját kábelével érintkezhet.

3. Személyek biztonsága

a) Az elektromos szerszámok használatakor legyenek figyelmesek, maximálisan figyeljenek oda a végzett tevékenységre, amit éppen végrehajtanak. Összpontosítsanak a munkára. Sose dolgozzanak elektromos szerszámokkal ha fáradtak, kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt vannak. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszámok használatakor komoly sérüléseket is okozhat. Az elektromos szerszámok használata közben ne egyenek, ne igyanak és ne dohányozzanak.

b) Használjanak munkavédelmi eszközöket. Mindig használjanak szemvédőt. Használjon olyan munkavédelmi eszközöket amelyek megfelelnek az adott munkának. A munkavédelmi eszközök, mint pl. a reszpirátor, biztonsági lábbeli csúszásgátló talpazattal, fejvédő vagy hallásvédő, a munkafeltételekhez való alkalmazáshoz csökkentik a személyek sérülésének veszélyét.

c) Óvakodjanak a nem szándékos elektromos szerszámok beindításától. Ne helyezzenek át szerszámot úgy, hogy feszültség alatt van és melynek be-, kikapcsolóján rajtatartják az ujjukat. A hálózatba való kapcsolás előtt győződjenek meg arról, hogy a be-, kikapcsoló a „kikapcsolt" helyzetben van. A szerszámok áthelyezése vagy hálózati aljzatba való helyezése melyeknek be-, kikapcsolóján rajtatartják az ujjukat, vagy a be-, kikapcsolójuk a „bekapcsolt" helyzetben van a balesetek okozójává válhat.

d) A szerszámok bekapcsolása előtt távalítsa el az összes beállítókulcsot és eszközöket.

e) Mindíg egyensúlyban és stabil állásban dolgozzon. Csak ott dolgozzon, ahova biztosan elér. Sose becsülje túl az erejét és saját képességeit. Ha fáradt, ne használja az elektromos szerszámokat.

f) Öltözködjön megfelelő módon. Használjon munkaruhát. Munkavégzéskor ne hordjon bő öltözéket és ékszereket. Ügyeljen arra, hogy az Ön haja, ruhája, kesztyüje vagy más testrésze ne kerüljön közvetlen közelbe az elektromos szerszámok rotációs vagy felforrósodott részeihez.

g) Kapcsolja az elektromos berendezést a porelszívóhoz. Ha a berendezés rendekezik porelszívó vagy porfelfogó csatlakozóval, győződjenek meg arról hogy a porelszívó berendezés megfelelően van-e csatlakoztatva, ill. használva. Az ilyen berendezések használata meggátolhatja a por által keletkezett veszélyt.

h) A munkadarabot erősen rögzítse. A megmunkálandó munkadarab rögzítse használjon asztalos szorítót vagy satut.

i) Ne használjon semmilyen szerszámot, ha alkohol, drog, gyógyszer vagy más kábító-, függőséget okozó anyagok hatása alatt áll.

4. Az elektromos szerszámok használata és karbantartása:

a) Az elektromos szerszámot bármilyen munkában előfordult probléma, tisztítás vagy karbantartás, tisztítás vagy karbantartás előtt, ill. minden áthelyezés esetén vagy használaton kívül mindíg kapcsolja le az elektromos hálózatról! Soha ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha bármilyen módon megsérült.

b) Ha a szerszám furcsa hangot vagy bűzt bocsát ki, azonnal fejezze be a munkát.

c) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám jobban és biztonságosabban fog dolgozni, ha olyan fordulatszámon van vele dolgova amelyre tervezték. Az adott munkára a megfelelő szerszámot használja. A megfelelő szerszám jól és biztonságosan fog dolgozni abban a munkában amire gyártották.

d) Ne használjon elektromos szerszámot, amelyet nem lehet biztonságosan be- és kikapcsolni a be-, kikapcsolóval. Az ilyen szerszám használata veszélyes. A hibás kapcsolót meg kell javítani az arra szakosodott szervizben.

e) Az elektromos szerszámot kapcsolja le a hálózatról még mielőtt módosítaná a beállításait, tartozékainak cseréjével vagy karbantartásával. Ez az intézkedés korlátozza a véletlenszerű beindítás veszélyét.

f) A használaton kívüli elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, amihez nem tudnak hozzáférni sem gyerekek, sem illetéktelen személyek. Az elektromos szerszámok a tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyesek lehetnek. Az elektromos szerszámokat száraz és biztonságos helyen tárolja.

g) Az elektromos szerszámokat tartsa jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámok mozgó részeinek a mozgóképességét. Ellenőrizze, hogy nem történt-e sérülés a biztonsági burkolaton, vagy más részein, amelyek veszélyeztethetik az elektromos szerszámok biztonságos működését. Ha a szerszám megsérült, a további használat előtt biztosítsák be a javítását. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok helytelen karbantartása.

h) A vágó szerszámokat tartsák élesen és tisztán. A helyesen karbantartott és kiélesített szerszámok megkönnyítik a munkát, korlátozzák a baleset veszélyét és jobban ellenőrizhető a velük való munka. Más kellék használata, mint amely a használati utasításban van feltüntetve az importőr által a szerszám meghibásodását idézheti elő és baleset okozója lehet.

i) Az elektromos szerszámokat, kellékeket, munkaeszközöket, stb. használja ezen utasítások alapján és oly módon, amely elő van írva a konkrét elektromos szerszámokra, figyelembevéve az adott munkafeltételeket és az adott típusú munkát. A szerszámok használata más célokra, mint amelyekre gyártva voltak veszélyes helyzetekhez vezethet.

5. Az akkumulátoros szerszámok használata

a) Az akkumulátor behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a "0-kikapcsolt" helyzetben van. A bekapcsolt állapotban levő szerszámba való akkumulátor behelyezése veszélyes helyzetek okozója lehet.

b) Az akkumulátor töltésére csak a gyártó által előírt töltőt használja. Más fajta akkumulátor töltő használata tűzesetet idézhet elő.

c) Csak olyan akkumulátort használjon, amely előírt az adott szerszámhoz. Más fajta akkumulátor töltő használata balesetet, ill. tűzesetet idézhet elő.

d) Ha az akkumulátor használaton kívül van tárolják elkülönítve a fémtárgyaktól, mint például a kapcsok, szorítók, kulcsok, csavarok vagy más apró fémtárgyaktól amelyek előidézhetik az akkumulátor két kontaktusának összekapcsolását. Az akkumulátor rövidzárlata balesetet okozhat, égési sebeket és tűzesetet idézhet elő.

e) Az akkumulátorokkal bánjunk kíméletesen. Kíméletlen bánásmóddal az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Kerüljük a közvetlen érintkezést az elektrolittel. Ha mégis érintkezésbe kerülünk az elektrolittel, az érintet helyet mossuk le vízzel. Ha az elektrolit a szemünkbe kerül, azonnal menjünk orvoshoz. Az akkumulátor elektrolitje ingerületet vagy égéssérülést okozhat.

6. Szerviz

a) Ne cseréljék az egyes szerszámok részeit, ne végezzenek el maguk javításokat, más módon se nyúljanak bele a szerszámokba. A berendezések javítását bízzuk szakképzett személyekre.

b) A termék mindennemű javítása vagy módosítása a mi vállalatunk beleegyezése nélkül nem engedélyezett (balesetet idézhet elő, vagy kárt okozhat a felhasználónak).

c) Az elektromos szerszámokat mindíg certifikált szervizben javíttassuk. Csak eredeti vagy ajánlott pótalkatrészeket használjanak. Ezzel garantálja Ön és szerszáma biztonságát.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vételt megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.

! E kézikönyvben szerepelő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.
! A berendezés megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.
Ezt a szerszámot csak a kiegészítő fogantyúval (3) együtt használja.
! A berendezés használatakor viseljen mindig védőszemüveget a biztonsági előírás szerint vagy más alkalmas szemvédőt (védőpajzsot...). Azokon a helyeken, ahol por keletkezik viseljen kendőt vagy légzőkészüléket. A védőszemüveg vagy más szemvédő visszaveri a letört munkadarabokat, amelyek veszélyeztethetik arcát vagy szemét. A felvert por vagy a megfúrt munkadarabokból felszabadult gázok,(pl.: azbeszttel bevont csővezeték, radon) légzési nehézségeket okozhatnak. Használjon vastag béléssel ellátott kesztyűt és tartson gyakran munkaszünetet. Az üzemeltetéskor keletkező vibráció káros hatással lehet kezére, tenyerére.
- Használjon zajjal, porral és vibrálással szembeni védőfelszerelést !!!

ŐRIZZE MEG A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT !!!

LEÍRÁS

Az Ön által megvásárolt AE1K110SA ütvefúró építőanyagok, pl. beton és téglafal fúrásához és azokon vágatok kialakításához alkalmas.
A legnagyobb lyukat is képes kis teljesítményfelvétel mellett gyorsan kifúrni. Kérjük, hogy a használati utasítást figyelmesen olvassa el és őrizze meg!

1. Biztosító tok
2. Kapcsoló
3. Segédmarkolat
4. Áttételek kenésének borítója
5. Ütésfunkció kapcsoló
6. Vésés és fúrás funkció kapcsolója
7. SDS fúrószál falhoz
8. Áttétel kenőzsír
9. SDS véső vakolathoz
10. Fúrás mélységütköző
11. Porfogó
12. Műanyag koffer
13. Kúlcs

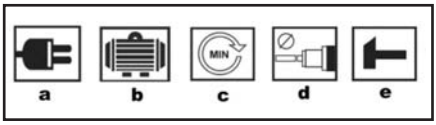
Tartozékok

5 db fúró – Titánfelületű: (5x100mm, 6x110mm, 8x120mm, 10x130mm, 12x140mm – 1-1 db)
9 db SDS fúró: (5x110mm, 6x110mm, 8x150mm, 10x150mm, 12x150mm, 14x200mm, 16x200mm, 18x350mm, 20x400mm - każdý 1-1 db)
3 db véső: (hegyes 14x250mm, lapos: 14x250mm, „L“ 14x250mm – 1-1 db)
2 db nyílásfúró: 65mm, 80mm – 1-1 db – középfúróval & SDS felfogatással
1 db kulcs
1 db porfelfogó
1 db pótmarkolat
1 db fúrásmélység-fémkorlátozó
1 pár szénkefe
1 db edény kenőanyag

Piktogramok

A termék dobozán található piktogramok:

a) A hálózat értékei
b) Bemenő teljesítmény
c) Fordulatszám üresjáraton
d) Maximális furatméret
e) Ütésszám



ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST szerszámcsalád kizárólag otthoni barkácsolásra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importőr nem javasolják a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.

Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló közti megegyezés tárgya.

! A szerszámmal való munkaközben szükséges betartani munkaszünetet.
- A használat és szünet közötti időintervallum függ a munka igényességétől, a szerszám terhelésétől és a megmunkálandó anyag keménységétől. Általánosan érvényes, hogy minél keményebb a megmunkálandó anyag, annál rövidebbnek kell lenni a munka/használati időnek és hosszabbnak a munkaszünetnek.
! Munkaszünetek nem betartása helyrehozhatatlan hibák keletkezését okozhatja.
! Használat előtt mindig győződjön meg arról, hogy az áttétel részben elegendő kenőanyag található.
A munka megkezdése előtt - ha nincs teljesen meggyőződve arról-, fém vagy feszültség érzékelő segítségével ellenőrizze az elektromos-, víz- és gázvezetékek elhelyezését.
Ellenőrizze a megfelelő hálózati feszültséget!
A hálózati feszültség értéknek egyeznie kell a szerszámon található címkén megadott értékkel

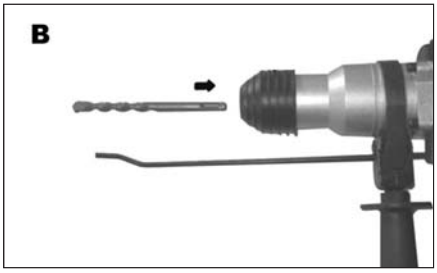
Ügyeljen arra, hogy a fúrószár szilárdan legyen rögzítve a tokmányban.

Ügyeljen arra, hogy a kábel legyen mindig a szerszám mögött és a fúrószártól megfelelő távolságban.
Ezt a szerszámot csak a kiegészítő fogantyúval (3) együtt használja.
A szerszámot fogja meg határozottan és vegyen fel stabil testtartást.

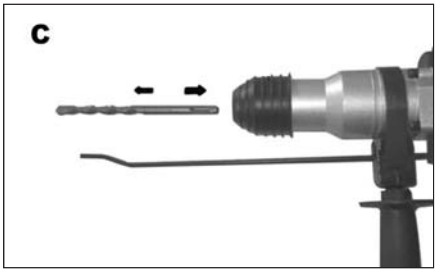
A túlzott erőkifejtés kedvezőtlenül befolyásolhatja a fúrás hatásfokát, az ütvefúró és a fúrószár élettartamát.
Ha a fúrószár nem elég éles, azt időben meg kell élezni, vagy ki kell cserélni, ellenkező esetben csökken a fúrás hatásfoka és a szerszám belső alkatrészei is tönkremehetnek.
A szerszám biztonsági forgásleállítóval ellátott. Ha munkavégzés közben a fúró be- vagy elakadna, a forgásleállító automatikusan bekapcsol, és megakadályozza, hogy a szerszám forogni kezdjen, vagy kicsússzon a kezéből.

Be/ki kapcsolás
Bekapcsolás: Nyomja le és tartsa lenyomva a működtető gombot (2).
Kikapcsolás: Engedje el a működtető gombot (2).

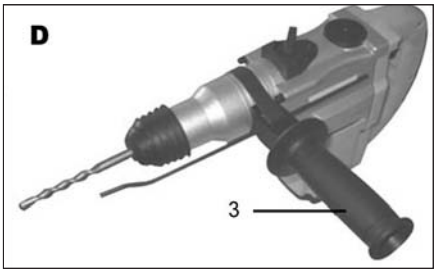
A fúrószár behelyezése(B)
A berendezés SDS-plus rendszerrel van ellátva.
Behelyezés előtt a fúrószárat tisztítsa meg és olajozza be.
Húzza hátra a védőtokot és helyezze be a fúrószárat.
Egyben szorítsa le, így rögzíti a fúrószárat.
Engedje el a védőtokot (1), húzza meg a fúrószárat.
Ellenőrizze, hogy a fúrószár elég mereven és a megfelelő helyzetben lett befogva.



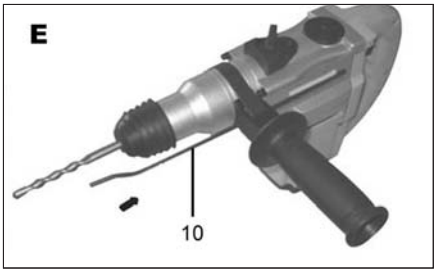
A fúrószár kivétele (C)
Húzza előre a védőtokot (1) és emelje ki a fúrószárat.



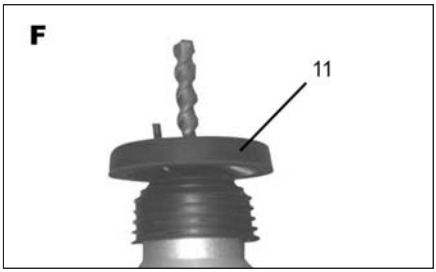
A markolat felszerelése (D)
A biztonság miatt az fúrókalapács csak a felszerelt markolattal használjuk.
A markolat segítségével biztonságos helyzet elérését érhetjük el a fúrás folyamán. Lazítsuk meg a markolatot, fordítsuk el az óramutatók mozgásával ellentétes irányban, majd a markolatot rögzítsük.



A mélységretesz (E)
Lazítsuk meg a markolatot és helyezzük a mélységretesz egyenes részét a nyílásba. Állítsuk be a mélységet, és újból rögzítsük a markolatot.
A mélységütköző (10) segítségével egyszerűen beállíthatjuk a fúrt lyuk kívánt mélységét.



Porfelfogó berendezés (F)
A fúró- és vésési munkálatok előtt célszerű porfelfogó berendezés használata. Húzzuk fel a porfelfogó berendezést a fúrón (vésőn) át, vagy helyezzük a fúróra (vésőre) a felhelyezése előtt.



Az üzemmód beállítása
Ezt a szerszámot az alábbi háromféle üzemmódban

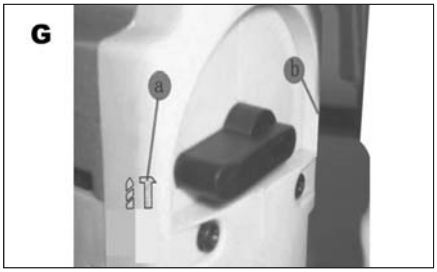
működtethetjük:

ütvefúrás
vésés
és fúrás

A beállító gyűrű (5) és a forgókapcsoló (6) segítségével bármelyik üzemmódot könnyen beállíthatjuk.

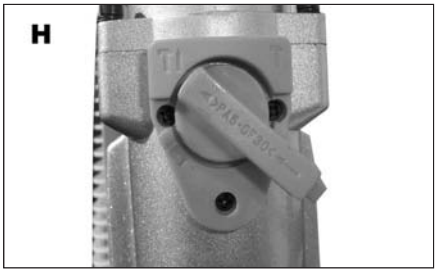
Az ütvefúrás leállítása (G)

Az fúrókalapács az ütvefúrás leállítására szolgáló funkcióval van ellátva, a sima fúrás elérésére. Hogy deaktiváljuk az ütvefúrás funkciót, fordítsuk el a karkapcsolót (5) a „fúrás" helyzetbe.
Hogy újból aktiváljuk az ütvefúrás funkciót, fordítsuk vissza a karkapcsolót (5) az „ütvefúrás" helyzetbe.



A fúrás funkció leállítása (H)

A fúrás funkció kikapcsolható a véséshez.
Hogy ezt elérjük, fordítsuk el a karkapcsolót (6) a „véső" helyzetbe a berendezés felső fedelénél.
Ahhoz, hogy újból indítsuk a fúrás funkciót, a karkapcsolót (6) újból a „fúrás-vésés" helyzetbe kell állítani.



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

! Tisztíttás, karbantartás elött áramtalaníttani.
Nincs rajta semmilyen, általunk javítható rész.
Soha ne használjunk a berendezés tisztítására vizet sem vegyi tisztítószereket. Száraz ronggyal töröljük.
A ventilátor kereteit tartsuk tisztán.
Ha a ventilátor kereteiben szikrákat látunk, ez normális, a berendezést nem károsítja.
A tisztíttását ne végezze hegyes, éles, durva anyaggal.
Munkavégzést követően a gépen található szellőzőnyílást meg kell tisztítani sűrített levegővel

A szénkefék ellenőrzése és cseréje

A szénkefék rendszeres ellenőrzésére van szükség.
Vegye le a szénkefetartókat és tisztítsa meg a szénkeféket. Elkopás esetén mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki.
Rögzítse vissza a szénkefetartókat .
Új szénkefék behelyezése esetén hagyja a gépet mintegy 5 percig terhelés nélkül, szabadon futni.
! Kizárólag megfelelő típusú szénkeféket használjon

Áttételek kenése

! Használat előtt mindig győződjön meg arról, hogy az áttétel részben elegendő kenőanyag található.
A kenőanyag állását minimálisan 5 órás intervallumokban ellenőrizze.
A csomagolásban található szerelőkulcs segyítségével (13), nyissa ki az átetétel szekrény fedelét (4).
Szükség esetén pótolja a kenőanyagot –a csomagolásban található kenőzsírral (8) vagy a későbbiekben azonos fajtával és minőségűvel (kapac. max.20g/m2).
A takarót helyezze vissza (4) és a segédkulccsal húzza be (13).

Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használlja

A szerszámokat ne tárolja olyan helységben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.
Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

TEHNIKAI ADATOK

Bemenő feszültség	220-240 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Bemenő teljesítmény	1100 W
Üresjárati fordulatszám	780 min^{-1}
Ütésszám	4100 min^{-1}
Tömeg	5,2 kg
Maximális furatméret betonba	32 mm
Persely	SDS plus(10 mm)
A védelem osztálya	⧈ / II.

EN 60745 szerint mért hangnyomásszint :

LpA (hangnyomás)	94,2 dB (A)	KpA=3
LWA (hangteljesítmény)	105,2 dB (A)	KwA=3

Tegye meg a megfelelő intézkedéseket hallása megőrzése érdekében !
Ha az akusztikus nyomás meghaladja a 80 dB (A) szintet, mindig használjon fülvédőt

EN 60745 szerint mért effektív gyorsulás
20,171 m/s^2 K=1,5

! FIGYELMEZTETÉS: Az el. kézi szerszám aktuális használatakor a vibráció kibocsátásának értéke eltérhet a deklarált értéktől attól függően, hogy milyen módon van a szerszám használva a következő feltételek szerint:
Az el. szerszám használatának módja és a vágandó vagy fúrandó munkaanyag fajtája.A szerszám állapota és karbantartásának módja. A használandó tartozék

helyes megválasztása s megfelelő állapot és élesség bebiztosítása. A markolat fogásának szilárdsága, antivibrációs berendezés használata. Az el. szerszám megfelelő használata a számára tervezett célra és a gyártó utasítása szerinti munkamenet betartása.
Ha ez a szerszám nem megfelelően van használva, kéz-váll bizsergés szindrómáját válthatja ki.

! FIGYELMEZTETÉS: A pontosítás céljából figyelembe kell venni a vibráció hatásának szintjét konkrét használati feltételeknél az üzemelési folyamat minden részében, mint amilyen az időtartam, ha az el. szerszám az üzemelési időtartamon kívül kikapcsolt és ha üresen fut a gép vagyis nem végez munkát. Ez jelentősen csökkentheti az expozíció szintjét a egész munka folyamat alatt.
Minimalizálja a rezgés befolyásolás kockázatát, használjon éles vésőt, fúrót és kést.
A szerszám fenntartása ezen utasításokkal összhangban történjen és biztosítsa az alapos kenést (ha megkövetelik).
A szerszám redszeres használatakor invesztáljon antivibrációs tartozékba.
A szerszámot ne használja alacsonyabb mint 10°C hőmérsékletnél.
A munkáját úgy tervezze meg, hogy a magas rezgést produkáló el. szerszámmal való munkát több napra bontsa fel.

A változtatás jogát fenntartjuk!

KÖRNYEZETVÉDELEM HULLADÉKKEZELÉS

Az elektromos szerszámot, annak tartozékait és csomagolását, kérjük, adja át a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

Az elektromos szerszámot ne dobja a háztartási hulladékba!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló WEEE európai irányelv (2002/96/EU) és annak nemzeti törvényekbe való átültetése szerint a használhatatlan elektromos szerszámokat adja le hasonló eszköz vásárlásakor az eladónál, vagy az elektromos szerszámok gyűjtésére és megsemmisítésére kialakított hulladékgyűjtők valamelyikében. Az így leadott elektromos eszközök az összegyűjtés, ill. szétszerelés után átadásra kerülnek a környezetet nem károsító újrahasznosításra.
A termék megfelel a RoHS (2002/95/EC) előírásainak.

GARANCIA

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja
A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCCC-DD-HHHHH
ahol CCCC a gyártási év és a DD a gyártási hónap.

Asist®

Asist®

ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT

My, forgalmazó az EU-ban

WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic
IČO: 25632833

Kijelentjük, hogy a gyártmány

Tipus:	**AE1K110SA**
Megnevezés:	**PNEUMATIKUS FÚRÓKALAPÁCS**

Tehnikai paraméterek:

A hálózat értékei	220-240V~50Hz
Bemenő teljesítmény	1100W
Üresjárati fordulatszám	780min-1
Ütésszám	4100 min^{-1}

megfelel az összes Európai vállalat által kiadott követelménynek a következők alapján:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC (2000/14/ EC)

A gyártmány tesztelését és ES tipus ellenőrzését végző autorizált cég:

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339, München, Germany
Identification No.: 0123

A gyártmány tulajdonságai és tehnikai specifikumai a következő EU normáknak felel meg:

EN 60745-1
EN 60745-2-6
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-3-11
EN ISO 3744,
Zajkibocsátását Lwa 105,2 dB (A)

A tesztelés eredménye és bizonylata a következő tanusítványban és test-reportban van feljegyezve:

Tanusítvány szám.:	Test Report szám:
E8N 10 01 64054 014	708880742201-03
Z1A 10 01 64054 017	704030742201-02
N8 10 01 64054 015	704030742201-02
M8 10 01 64054 016	704030742201-02

Személy, mely a tehnikai dokumentáció összegzésével van megbízva:

Alexandr Herda, vezérigazgató
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic

Dátum: 2010-05-30

CE

Alexandr Herda, vezérigazgató

Praha, 2010-05-30

Az eredeti ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT fordítás

RO

AE1K110SA - CIOCAN PNEUMATIC ROTOPERCUTOR CU ACCESORI 1100W

Instrucţiuni generale de siguranţă

Studiaţi, reţineţi şi păstraţi cu grijă aceste instrucţiuni de siguranţă

Atenţie! Atunci când folosiţi aparate electice sau scule electrice, trebuie să respectaţi următoarele instrucţiuni de siguranţă din motive de protecţie împotriva accidentelor provocate de curentul electric, vătămarea altor persoane şi pericolele de incendiu. La toate instrucţiunile de mai jos, prin „scule electrice" se înţelege nu numai sculele care sunt cuplate la reţeaua de energie electrică (curent alternativ) dar şi cele care sunt conectate la acumulatori (fără curent alternativ).

1. Mediul de lucru

a) Menţineţi spaţiile de lucru curate şi bine iluminate. Locurile murdare şi neiluminate sunt adesea pricina unor accidente. Puneţi la loc aparatele pe care nu le folosiţi.

b) Nu folosiţi scule electrice în spaţiile cu un grad ridicat de pericol de incendiu sau explozie, asta înseamnă în locurile unde se a â lichide praf sau gaze in amabile. În sculele electrice se produc scântei care pot fi cauza unei aprinderi a gazelor sau vaporilor. Nu permiteţi accesul animalelor la scule.

c) Atunci când folosiţi sculele electrice, trebuie să asiguraţi ca persoanele neautorizate, mai ales copiii, să nu aibă acces în spaţiul de lucru. Dacă veţi fi deranjat, puteţi pierde controlul asupra activităţii de lucru. În nici un caz nu lăsaţi sculele electrice fără supraveghere.

2. Siguranţa cadrului electric

a) Ştecherul sculei de curent alternativ trebuie să corespundă cu tensiunea de linie a prizei. Nu modificaţi niciodată şi în nici un fel cablul de alimentare. Pentru sculele dotate cu împământare, nu folosiţi niciodată adaptoare. Niciodată nu utilizaţi un triplu ştecher sau alt adaptor la uneltele a căror ştecher este prevăzut cu contact de protecţie. Cablurile de alimentare avariate sau încălcite duc la majorarea riscurilor de vătămare cauzate de curentul electric. În cazul în care cablul de alimentare a fost deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special, care poate fi procurat de la producător, respectiv de la reprezentantul comercial al acestuia.

b) Evitaţi atingerea suprafeţelor cu împământare, cum sunt ţevile, corpurile de încălzire centrală, sobele de gătit şi frigiderele. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul Dvs este în contact cu pământul.

c) Nu expuneţi sculele electrice la ploaie, umezeală sau apă. Nu atingeţi niciodată sculele electrice cu mâinile ude. Nu spălaţi niciodată sculele electrice sub jet de apă şi nu le introduceţi în apă.

d) Nu folosiţi alimentarea cu curent alternativ pentru altceva decât pentru ce este menit. Nu trageţi şi nu duceţi aparatele electrice de cablul de alimentare. Nu scoateţi ştecherul din priză trăgând de cablu. Aveţi grijă să nu deterioraţi cablul electric cu obiecte tăioase sau fierbinţi.

e) Sculele electrice au fost fabricate numai pentru conectarea la sursă de curent alternativ. Controlaţi întotdeauna dacă tensiunea liniei corespunde cu cea de pe plăcuţa aparatului.

f) Nu folosiţi niciodată sculele electrice a căror ştecher sau cablu de alimentare prezintă defecţiuni sau dacă aparatul a căzut şi prezintă orice fel de defecţiune.

g) În cazul utilizării cablului prelungitor, verificaţi dacă parametrii tehnici a-i acestuia corespund datelor specificate de pe plăcuţa de tip a sculei. În cazul în care sculele electrice sunt folosite în mediul exterior, utilizaţi cablu prelungitor adecvat utilizării exterioare. În cazul utilizării bobinelor prelungitoare, este nevoie de desfăşurarea acestora, pentru a nu se ajunge la supraîncălzirea lor.

h) În cazul în care sculele sunt utilizate în medii umede, sau în spaţii exterioare, este permisă utilizarea lor în acest mod numai dacă sunt conectate la un circuit electric cu protecţie de 30 mA. Utilizarea circuitului electric cu protecţie /RCD/ diminuează riscul de accidentare prin electrocutare.

i) Ţineţi aparatul manual electric numai de spaţiile izolate destinate pentru prindere, pentru că în timpul funcţionării echipamentul de tăiere sau de foraj poate ajunge în contact cu un conductor electric ascuns sau cu propriul cablu.

3. Siguranţa persoanelor

a) Atunci când folosiţi sculele electrice, acordaţi o atenţie maximă activităţii pe care o desfăşuraţi. Concentraţi-vă la lucru. Nu folosiţi sculele electrice dacă sunteţi obosit, sub in uenţa drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Atunci când folosiţi sculele electrice, chiar şi o clipă de neatenţie poate duce la vătămarea gravă a persoanelor. Nu mâncaţi, nu beţi şi nu fumaţi atunci când lucraţi cu scule electrice.

b) Folosiţi echipamente de protecţie. Folosiţi întotdeauna ochelari de protecţie. Folosiţi echipamente de protecţie corespunzătoare muncilor pe care le efectuaţi. Echipamentele de protecţie cum ar fi respiratorul, încălţămintea de protecţie antiderapantă, şapcă de protecţie sau căşti de protecţie, trebuie folosite conform condiţiilor de lucru deoarece cu ajutorul acestora se diminuează riscurile de vătămare.

c) Evitaţi o pornire nedorită a aparatelor. Nu duceţi aparatele care sunt conectate la sursa de curent cu degetul pe butonul de pornire. Înainte de conectarea la sursa de curent, asiguraţi-vă că întrerupătorul este pe poziţia „oprit". Transportarea sculelor cu degetul pe butonul de pornire sau conectarea ştecherului la priza de curent cu întrerupătorul pe poziţia „pornit" pot deveni cauze pentru accidente şi alte vătămări.

d) Înainte de pornirea aparatului, îndepărtaţi toate instrumentele şi cheile de reglare. Instrumentul sau cheia de reglare care rămân prinse la părţile rotative ale sculei electrice, pot fi cauza unor vătămări a persoanelor. Menţineţi întotdeauna stabilitatea şi echilibrul. Lucraţi numai acolo unde aveţi acces bun. Nu supraevaluaţi niciodată forţele proprii. Nu folosiţi sculele electrice dacă sunteţi obosit.

e) Îmbrăcaţi-vă într-un mod corespunzător. Folosiţi îmbrăcăminte de lucru. Nu purtaţi haine largi sau bijuterii. Asiguraţi-vă că părul Dvs, îmbrăcămintea, mănuşile sau altă parte a corpulu Dvs nu se a e foarte aproape de părţile mobile sau fierbinţi ale sculelor electrice.

f) Racordaţi aparatul la aspiratorul de praf. Dacă aparatul este dotat cu un sistem pentru racordarea acestuia la un dispozitiv de captare sau aspirare a prafului, folosiţi-l şi asiguraţi-că că este bine racordat. Folosirea acestor dispozitive poate diminua riscurile provenite din cauza prafului.

g) Prindeţi bine piesa prelucrată. Folosiţi o menghină sau dispozitiv de prins pentru a fixa piesa pe care o veţi prelucra.

i) Nu utilizaţi scule de nici un fel dacă sunteţi sub in uenţa alcoolului, drogurilor, medicamentelor sau a altor substanţe stupefiante sau care crează dependenţa.

4. Folosirea şi îngrijirea sculelor electrice.

a) În cazul unei probleme în timpul lucrului, înainte de curăţare sau întreţinere, la fiecare transport sau dacă nu sunt folosite, sculele electrice trebuie întotdeauna deconectate de la sursa de curent! Nu lucraţi niciodată cu sculele electrice care prezintă oricefel de defecţiune.

b) Dacă scula începe să redea un zgomot sau miros anormal, trebuie să încetaţi imediat folosirea acesteia.

c) Nu suprasolicitaţi sculele electrice. Sculele electrice vor funcţiona mai bine şi mai sigur dacă le veţi folosi la turaţiile pentru care au fost construite. Folosiţi sculele care sunt recomandate pentru lucrarea pe care o efectuaţi. Numai sculele recomandate pentru tipul de lucrare pe care o efectuaţi vor îndeplini cerinţele de siguranţă.

d) Nu folosiţi sculele electrice care nu pot fi oprite sau pornite de la comutatorul de comandă. Folosirea acestor scule este periculoasă. Comutatorul defect trebuie reparat de către un centru servis autorizat.

e) Deconectaţi sculele de la sursa de curent înainte de a începe să le reglaţi, să schimbaţi accesoriile sau înainte de întreţinere. Această măsură elimină pericolul ca aceste scule să se porneacă întâmplător.

f) Sculele electrice care nu sunt folosite trebuie păstrate la un loc unde nu au acces copiii sau persoanele neautorizate. Sculele electrice în mâna persoanelor fără experienţă pot fi periculoase. Păstraţi sculele electrice la un loc uscat şi sigur.

g) Menţineţi sculele electrice într-o stare bună. Controlaţi regulat reglarea părţilor mobile şi mobilitatea acestora. Controlaţi dacă nu s-a deteriorat învelişul de protecţie sau alte părţi care pot afecta siguranţa sculei electrice. Dacă scula este defectă sau deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de a o folosi din nou. Multe accidente sunt cauzate de întreţinerea incorectă a sculelor electrice.

h) Menţineţi sculele de tăiere curate şi ascuţite. Sculele întreţinute corespunzător şi bine ascuţite uşurează munca, reduc riscurile de accidente şi în timpul folosirii se controlează mai uşor. Folosirea altor accesorii decât cele menţionate în manualul de folosire sau cele recomandate de către producător, pot duce la defectarea sculei sau pot cauza vătămări.

i) Sculele electrice, accesoriile, instrumentele de lucru etc. trebuie folosite în concordanţă cu aceste instrucţiuni şi în modul prescris pentru fiecare sculă şi asta în aşa fel, încât să se ia în considerare şi condiţiile de lucru impuse şi tipul de muncă efectuată. Folosirea sculelor în alte scopuri decât cele menite, poate duce la situaţii periculoase.

5.Folosirea sculelor cu acumulatori

a) Înainte de introducerea acumulatorului asiguraţi-vă că întrerupătorul este pe poziţia „0-oprit". Introducerea acumulatorului în aparatul care este pornit poate duce la situaţii periculoase.

b) Pentru încărcarea acumulatorului folosiţi numai încărcătoare prescrise de producător. Folosirea încărcătorului pentru un alt tip de acumulator poate duce la incendii.

c) Folosiţi numai acumulatori destinaţi pentru sculele respective. Folosirea unui alt acumulator poate duce la vătămări sau poate fi cauza unui incendiu.

d) Dacă acumulatorul nu este folosit, păstraţi-l separat de alte articole din fier cum ar fi arcurile, bornele, cheile, şuruburile şi alte piese mărunte din fier, care ar putea face un contact dintre două contactoare ale acumulatorului. Scurtcircuitarea acumulatorului poate duce la vătămări, arsuri sau poate provoca incendii.

e) Manipulaţi acumulatoarele cu grijă. În cazul unui tratament inadecvat, este posibil să se scurgă electrolitul din acumulatoare. Preveniţi contactul direct cu electrolitul. Dacă electrolitul intră totuşi în contact cu pielea, spălaţi zona afectată cu apă. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, cereţi imediat ajutorul unui medic. Electrolitul acumulatorului poate cauza iritaţii sau arsuri.

6. Servisarea

a) Nu schimbaţi părţile aparatului, nu efectuaţi singuri reparaţiile şi nu interveniţi nici în alt mod la aparat. Pentru reparaţiile dispozitivelor apelaţi la personal calificat.

b) Nu este permisă nici o reparaţie sau modificare a produsului fără acceptul societăţii noastre (poate duce la vătămări sau daune pentru utilizator).

c) Sculele electrice trebuie întotdeauna reparate de către un centru servis autorizat. Folosiţi numai piese originale sau recomandate. Prin aceasta veţi asigura siguranţa Dvs şi a aparatului.

PRESCRIPTII DE SECURITATE SUPLIMENTARE

- Inainte de a pune in functiune aparatul, vă rugăm să cititi cu atentie si să păstrati următorul indrumător.

! - Acest semn atrage atentia asupra posibilelor accidente personale sau a deteriorarilor la aparat.

! Întrucât nu țineți cont de cele descrise în acest manual, se poate ivi pericol de accident.
- Aparatul corespunde prescriptiilor si standardurilor valabile.
Folositi acest aparat numai cu minerul suplimentar (3).
! La utilizarea aparatului folosiți întotdeauna ochelari de protecție conform normelor corespunzătoare sau altă protecție adecvată /scut de protecție/. În spațiile în care se formează praf, folosiți masca sau aparatul respirator. Ochelarii de protecție sau alt mijloc de protecție pentru ochi resping fragmente de material care ar putea să pună în pericol fața sau ochii Dvs. Praful stârnit sau gazele degajate din material (de ex. din conducte izolate cu azbest, radon) pot provoca dificultăți respiratorii.
Folositi imbracaminte de protectie pentru zgomot, praf si vibratii !!!

PATRATI INSTRUCTIUNILE DE PROTECTIE SI SECURITATE !!!

DESCRIERE

Bormasina cu percutie AE1K110SA cumpărată de Dvs. este accesibilă pentru găurirea materialelor de constructie, de ex. perete din beton si cărămidă sau pentru crearea galeriilor.
Aparatul este capabil să execute si cea mai mare gaură cu o mică putere. Vă rugăm să cititi cu atentie instructiunile de utilizare si patrati-l cu precautie!

1. Manșon de siguranță
2. Întrerupător
3. Mâner adițional
4. Carcasa orificiului pentru ungerea transmisiei (vitezelor)
5. Comutatorul percuției
6. Comutator pentru tăiere/găurire
7. Burghiu SDS pentru beton
8. Ulei pentru transmisie
9. Daltă (SDS) pentru beton
10. Adâncimea maximă
11. Protecția împotriva prafului
12. Ladă de plastic
13. Cheie

Accesorii
5 buc. burghii – cu suprafață de titaniu: (5 x 100 mm, 6 x 110 mm, 8 x 120 mm, 10 x 130 mm, 12 x 140 mm – 1-1 buc.)

9 buc. burghii SDS: (5 x 110 mm, 6 x 110 mm, 8 x 150 mm, 10 x 150 mm, 12 x 150 mm, 14 x 200 mm, 16 x 200 mm, 18 x 350 mm, 20 x 400 mm - 1-1 buc.)

3 buc. dălti: (ascuțită 14 x 250 mm, plată: 14 x 250 mm, „L" 14 x 250 mm – 1-1 buc.)

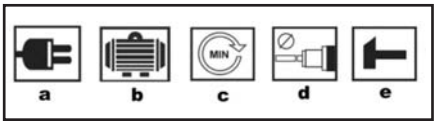
2 buc. burghii de deschizături: 65 mm, 80 mm – 1-1 buc. – cu burghiu central şi prindere SDS

1 buc. cheie
1 buc. colector de praf
1 buc. mâner suplimentar
1 buc. limitator de adâncime de găurire
1 pereche perie de cărbune
1 buc. recipient de lubrifiant

Pictograme

Pictograme a ate pe ambalajul produsului:

a) Valori electrice
b) Putere
c) Turație în gol
d) Cel mai mare diametru de găurit
e) Număr de percuti



UTILIZARE ŞI FUNCȚIONARE

Familia de aparate ASIST este accesibilă doar pentru lucrări de uz casnic, la nivel de hobby.
Producătorul si importatorul nu propun utilizarea aparatelor nici in conditii extreme, nici sub sarcină extremă.
Orice alte conditii se stabilesc de comun acord de catre producator si beneficiar.
! Atunci când folosiți aparatul, este necesar să respectați pauzele de lucru.
Durata de timp dintre lucru şi pauză depinde de dificultatea muncii, solicitarea aparatului şi duritatea materialului. În general, cu cât materialul este mai dur, cu atât ciclul de lucru trebuie să fie mai scurt iar pauza de lucru mai lungă.
! Nerespectarea pauzelor de lucru poate duce la defectarea iremediabilă a instrumentului.
! înainte de folosire, asigurați-vă întotdeauna că în transmisie se a ă suficient lubrifiant.
Inaintea de inceperea lucrării, localizati liniile de tensiune, gaz si apă.
Verificati tensiunea electrică corespunzătoare!
Valoarea tensiunii eletrice trebuie să corespundă cu valoarea de pe eticheta lipită pe aparat.
Aparatul apartine de categoria a II-a (izolare dublă).

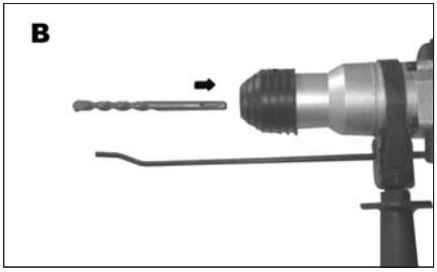
Aparatul se va concta la reteaua electrica doar cu comutatorul de pornire pe pozitia oprită.
Aveti grijă ca burghiul să fie fixat cu siguranță in mandrină.
Folositi acest aparat numai cu minerul suplimentar

(3).
Apucati ferm aparatul si luati o pozitie de corp stabilă.

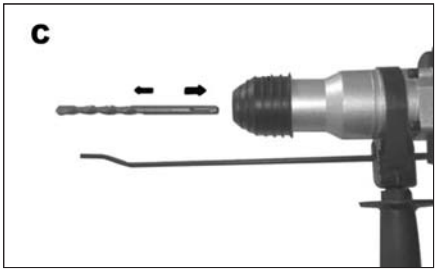
Puterea exagerată poate diminua randamentul găuririi, durabilitatea aparatului sau a burghiului.
Dacă burghiul nu este destul de ascutit, el trebuie ascutit din timp sau chiar schimbat, in caz contrar scade randamentul găuririi si se pot strica si piese din interiorul aparatului.
Aparatul are si un intrerupător de rotire de securitate. Dacă in timpul lucrului burghiul s-ar intepeni, intrerupatorul de rotire de securitate intră automat in functiune, impiedicand ca aparatul să inceapă să se rotească sau să alunece din mină.

I***ntrerupere***
Punerea in functiune: apăsati lung intrerupătorul (2).
Scoaterea din functiune: nu mai apăsati intrerupătorul (2).

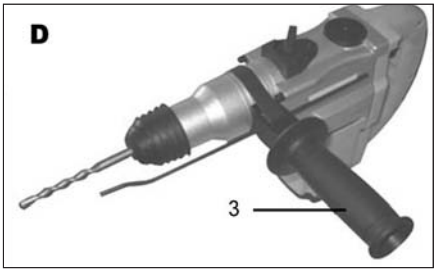
Introducerea burghiului (B)
Dispozitivul este prevăzut cu sistem SDS-plus.
Curatati si uleiati burghiul inainte de introducere.
Trageti carcasa de protectie in spate si introduceti burghiul.
Stringeti si fixati burghiul
Lăsati la loc carcasa de protectie (1), si stringeti burghiul.
Verificati daca burghiul a fost introdus in pozitie corespunzătoare.



Schimbarea burghiului (C)
- Trageti carcasa de protectie in fată (1) si scoateti burghiul.

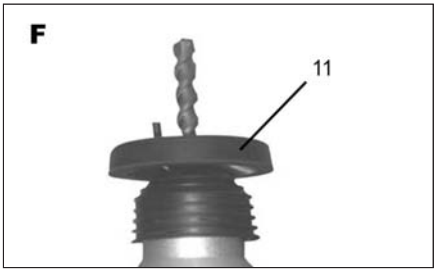


Montarea mânerului (D)
Din considerente de siguranță, utilizați pneu bormasina electrica cu percuție numai cu mânerul montat.
Cu ajutorul mânerului veți putea obține o poziție sigură în cursul găuririi. Slăbiți mânerul, rotiți-l în sensul contrar acelor de ceasornic, apoi fixați mânerul.



Opritor de adâncime (E)
Slăbiți mânerul şi plasați partea dreaptă a opritorului de adâncime în deschizătură. Reglați adâncimea şi fixați mânerul.
Cu ajutorul limitatorului de adincime (10) putem regla adincimea dorită a găurii.

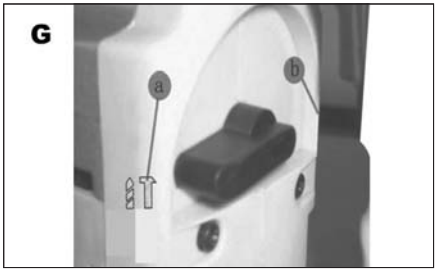
Dispozitivul de colectare a prafului (F)
Înainte de activitățile de găurire sau dăltuire se recomandă utilizarea dispozitivului de colectare a prafului. Trageți dispozitivul de colectare a prafului peste maşina de găurit sau plasați-l pe maşina de găurit înainte de montare.



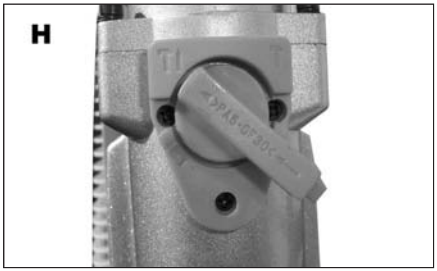
Reglarea modului de functiune
Acest aparat are trei modalităti de functionare:
găurire cu percutie
dăltuire
si găurire
Cu butoanele pentru percutie (5) si rotire (6) putem

schimba usor functiile.

Oprirea găuririi cu percuţie (G)
Pneu bormasina electrica cu percuţie este prevăzută cu o funcţie pentru oprirea găuririi cu percuţie, pentru a face posibilă găurirea fină. Pentru a dezactiva funcţia de găurire cu percuţie, rotiţi mânerul de comandă (5) în poziţia găurire.
Pentru a activa din nou funcţia de găurire cu percuţie, rotiţi mânerul de comandă (5) în poziţia „găurire cu percuţie".



Oprirea funcţiei „găurire" (H)
Funcţia de găurire se poate dezactiva pentru funcţia de dăltuire.
În acest scop, rotiţi mânerul de comandă (6) în poziţia „daltă", la capacul superior al dispozitivului.
Pentru a alegere din nou funcţia de găurire, mânerul de comandă (6) trebuie poziţionată din nou pe „găurire-dăltuire".



CURĂTIRE SI INTRETINERE

! Inante de curătire si intretinere deconectati aparatul.
Nu are în componenţă subansamble care pot fi reparate de către utilizator.
Niciodată nu curăţaţi dispozitivul cu apă sau substanţe chimice. Ştergeţi cu o cârpă uscată.
Ventilatorul se va păstra curat.
Dacă în ventilator observaţi scântei, acest lucru este normal, nu dăunează dispozitivului.
Nu curătati aparatul cu materiale sau obiecte ascutite si aspre.
După terminarea lucrării curătati canalele de aerisire a ate pe aparat cu aer comprimat.

Verificarea si schimbarea periutelor de carbon
Verificarea regulată a periutelor de carbon este necesară.
Demontati dispozitivul pentru periutele de carbon si curatati periutele.
In caz de uzare schimbati ambele periute in acelasi timp.
Fixati din nou dispozitivul pentru periutele de carbon.
In cazul montării a noi periute de carbon puneti aparatul in functiune in gol pentru 5 minute.
! Utilizati numai periute de carbon corespunzătoare.

Ungerea transmisiei (vitezelor)
! înainte de folosire, asiguraţi-vă întotdeauna că în transmisie se a ă suficient lubrifiant.
Controlaţi nivelul lubrifiantului cel puţin o dată după cinci ore de funcţionare a aparatului.
Cu ajutorul cheii (13) deschideţi partea transmisiei prin îndepărtarea carcasei orificiului pentru ungerea transmisiei (4).
Dacă este nevoie, completaţi lubrifiantul livrat împreună cu acest aparat (8), sau unul similar (capacitatea maximă 20g/m^2)
Montaţi carcasa (4) la locul ei şi strângeţi-o cu ajutorul cheii (13).

Păstrarea aparatului, dacă nu este folosit timp mai îndelungat
Nu păstraţi aparatul într-un loc cu temperatură ridicată.
Dacă este posibil, păstraţi dispozitivele în locuri cu temperatură şi umiditate constantă.

DATE TECHNICE

Tensiune nominală	220-240 V
Frecventă	50 Hz
Putere	1100 W
Turatie in gol	780 min^{-1}
Număr de percutii	4100 min^{-1}
Masa	5,2 kg
Cel mai mare diametru de găurit :	
beton	32 mm
Bucşă	SDS plus(10 mm)
Clasa de protecţie	⧈ / II.

Gradul de presiune acustică măsurat după norma EN 60745:

LpA (presiunea acustică)	94,2 dB (A)	KpA=3
LWA (puterea acustică)	105,2 dB (A)	KwA=3

Luaţi măsuri pentru protecţie impotriva zgomotului.
Utilizaţi protecţia auzului, întotdeauna când presiunea acustică depăşeşte nivelul de 80 dB (A)

Valoarea efectivă măsurată a acceleărării conform normei EN 60745:

20,171 m/s^2 K=1,5

! AVERTISMENT: Valoarea emisiilor de vibraţii în timpul utilizării actuale a uneltelor manuale electrice poate diferi de valoarea declarată, în funcţie de modul în care sunt utilizate instrumentele şi în funcţie de

următoarele condiții:
Modul de utilizare al uneltelor electrice şi tipul materialului tăiat sau găurit. Starea şi modul de întreținere. Exactitatea alegerii accesoriilor folosite şi asigurarea ascuțimii şi a unei stări bune. Stabilitatea prinderii mânerelor, utilizarea de echipamente antivibrații. Folosirea adecvată a uneltelor electrice pentru scopul pentru care au fost proiectate şi respectarea procedeului de lucru în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
Atunci când acest instrument nu este utilizat corespunzător, poate provoca sindromul vibrației mână-braț.
! AVERTISMENT: Pentru clarificare, este necesar să se ia în considerare nivelul de acționare a vibrațiilor în condițiile specifice de utilizare în toate componentele ciclului de funcționare, de exemplu perioada în care uneltele manuale sunt oprite (în afara perioadei de funcționare) şi atunci când rulează în gol, deci nu exercită o acțiune. Acest lucru poate reduce în mod semnificativ nivelul de expunere pe tot parcursul ciclului de lucru. Minimizați riscul in uenței vibrațiilor, utilizați dălți ascuțite, burghie şi cuțite.
Păstrați uneltele în conformitate cu aceste instrucțiuni şi asigurați lubrifierea lor (dacă este necesar). În caz de folosire regulată a uneltelor, investiți în echipamente antivibrații.
Nu utilizați instrumentele la temperaturi sub 10 ° C.
Programați-vă lucrul astfel încât munca cu uneltele manuale electrice producătoare de vibrații să fie repartizată pe mai multe zile.

Modificări rezervate!

OCROTIREA MEDIULUI INCONJURĂTOR PRELUCRAREA DEŞEURILOR

Utilajele electrice, anexele şi ambalajele ar trebui să fie returnate pentru o revalorificare care să nu dăuneze mediului înconjurător.

Nu aruncați aparatura elecrică la deşeurile casnice!

Conform directivei europene WEEE (2002/96/ES) cu privire la instalațiile electrice şi electronice vechi şi aproximarea acestora în legislațiile naționale, predați instrumentele electrice nefolosibile la magazin cu ocazia cumpărării unor aparate asemănătoare sau la centrele de colectare accesibile destinate colectării şi lichidării aparatelor electrice. Aparatura electrică astfel predată va fi adunată, demontată şi trimisă spre o revalorificare, astfel încât să nu afecteze mediul înconjurător.
Produsul îndeplineşte exigențele regulamentului RoHS (2002/95/EC)

GARANTIE

Conditiile de garantie se a a in documentul alăturat.

Data fabricației
Data fabricației se poate citi din codul de fabricație situat pe eticheta produsului. Formatul codului de fabricație este AAAA-CCCC-DD-HHHHH
unde CCCC este anul şi DD este luna fabricației.

Asist® Asist®

ES DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, importatorul din UE
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic
IČO: 25632833
declarăm că produsul

Tip: **AE1K110SA**
Denumirea: **CIOCAN PNEUMATIC ROTOPERCUTOR**

Parametrii tehnici:

Valori electriceii	220-240V~50Hz
Putere	1100W
Turatie in gol	780min^{-1}
Număr de percutii	4100 min^{-1}

Respectă toate dispozițiile următoarelor regulamente ale Uniunii Europene:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC (2000/14/ EC)

Testarea produsului şi examinarea ES a tipului au fost realizate de către firma autorizată:
TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339, München, Germany
Identification No.: 0123

Caracteristicile şi specificațiile tehnice ale produsului corespund următoarelor norme UE:
EN 60745-1
EN 60745-2-6
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 61000-3-11
EN ISO 3744,
A emisiilor de zgomot Lwa 105,2 dB (A)

Certificatele şi rezultatele testelor sunt înregistrate în următoarele certificate şi rapoarte ale testelor:

Certificat număr:	Raport test număr:
E8N 10 01 64054 014	708880742201-03
Z1A 10 01 64054 017	704030742201-02
N8 10 01 64054 015	704030742201-02
M8 10 01 64054 016	704030742201-02

Persoana responsabilă de completarea documentației tehnice:
Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic

Data: 2010-05-30

CE

Alexandr Herda, general manager

Praha, 2010-05-30

Traducerea ES DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

ZÁRUČNÍ LIST - CZ

Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. **24 měsíců** záruku od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí – hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevztahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozce ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítko prodejny a podpis prodávajícího.
   Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnější identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Doporučujeme nářadí zasílat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopií). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasílejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráníte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamaci uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí zakoupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravně.
10. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovananého výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, bude oprava provedena na náklady majitele výrobku,a to pouze v případě pokud o ni požádá.

Výrobek:	
Typ:	Výr. číslo /série/:
Razítko a podpis:	Záznamy opravny:
	1.
	2.
Datum:	

Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list.

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.
Sběrné místo pozáručního servisu:

WETRA-XT, ČR s.r.o. ,
Náchodská 1623. (dovozce)
Praha 9, Horní Počernice

ZÁRUČNÍ LIST - SK

Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. **24 mesiacov** záruku od dátumu predaja.
2. Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybných - poškodených častí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce – hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
5. Dovozca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborných zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
6. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, typové označenie výrobku, číslo série, razítko predajne a podpis predávajúceho. Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchšej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záruční list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
7. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kópiu dokladu). Z vyššie uvedených dôvodov doporučujeme priložiť vyplnení záruční list. Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôsobený na veľkosť a tvar výrobku) zabránite tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
8. Reklamáciu uplatňujte u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
9. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
10. Pokiaľ bude servisním technikom pri kontrole reklamovananého výrobku zistené, že závada bola zpôsobená nesprávným použitím výrobku a reklamácia bude tým pádom zamietnutá, bude oprava prevedená na náklady majiteľa výrobku, a to iba v prípade ak o to požiada.

Výrobok:	
Typ:	Výr. číslo /séria/:
Razítko a podpis:	Záznamy opravovne:
	1.
	2.
Dátum:	

Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie braný zreteľ !

Vyrobené pre **Wetra group** v PRC.

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca:

WETRA – XT, SR s.r.o.,
Nám. A. Hlinku 36/9 ,
017 01 Považská Bystrica

JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkájú termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság **24 hónap** garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térítés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importőr nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek közt, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károkra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importőr, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonylatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonylaton szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszáma, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása.
   A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendesen kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levezet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítás folyamán.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vaqy a szerzsám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.

Temék:	
Tipus	Gyártási szám /sorozat/:
Bélyegző és aláírás:	Szervis bejegyzése:
	1.
	2.
Datum:	

A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!

A **Wetra group** részére gyártva PRC-ben.
A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importőr:

Wetra-XT, HU Kft. ,
2330 Dunaharaszti
Ipari park északi terület Pf.:62
(V&T logisztikai központ)

CERTIFICAT DE GARANTIE - RO

Produsul:……..…… Model:……..……
Serie:……..……..

TERMEN DE GARANTIE 24 luni Data vanzarii:……..……..
Achitat cu factura nr:……..…… Din data de ……..……..
Vindut prin……..……..
Adresa……..…… Tel……..……

In conformitate cu prevederile legale in vigoare, SC.WETRA-XT GRUP SRL, garanteaza ca produsele comercializate corespund documentelor de calitate ale furnizorului extern si standarelor inscrise in buletinele de incercari / certificatele tip existente la sediul firmei.
S-a efectuat proba de functionare a aparatului, s-au predate instructiunile de instalare, utilizare si intretinere – in limba romana, toate accesoriile, s-a prezentat modul de utilizare si s-a predate aparatul in perfecta stare de functionare ; s-a verificat corectitudinea datelor inscrise in certificatul de garantie.
Drepturile consumatorului sunt in conformitate cu legea 449/2003 si O.G. 21/92 modifcata si completata de O.G. 58/2000 si nu numai .
Durata medie de utilizare a aparatului este de 3 ani.

ATENTIE !
Produsele au fost concepute si fabricate pentru a fi utilizate EXCLUSIV in scopuri casnice, nu sunt garantate pentru activitati profesionale (ateliere specializate, servicii catre populatie, restaurante, etc).

CUMPARATOR:		Am luat cunostinta de modul correct de utilizare al aparatului si de clauzele de garantie.
ADRESA :		
CALITATE :		Semnatura client :
TELEFON :		

Semnatura si stampila vinzatorului:_____
Importator: SC WETRA-XT Grup s.r.l
Str. OLTETULUI Nr. 15 , Sector 2, BUCURESTI
postal code no. 023 818, Romania

Semnatura si stampila importatorului:_____

Fabricat în PRC pentru grupul **Wetra**.

CONDITII DE GARANTIE:
1. In cazul solicitarilor de reparatii in garantie, cumparatorul este obligat sa prezinte **certificatul de garantie** impreuna cu **chitanta / factura originala** de cumparare a aparatului.
2. Perioada de garantie acordata de fabricant pentru aparatele mentionate pe factura / chitanta de functionare este de **24 luni** si decurge dela data cumpararii.
3. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor si consumabilelor produselor, precum nici asupra tuturor ansamblurilor casabile ci intra in componenta produselor achizitionate.Deasemeni garantia nu acopera lipsa unui accesoriu sau parti a produsului, lipsa constatata dupa achizitionarea acestuia.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului si pina la data repunerii acestuia in stare de functionare.
5. Deteriorari de genul zgirieturilor sau rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile, care nu au fost aduse la cunostinta vinzatorului in momentul achizitionarii, nu intra in garantie.

PIERDEREA GARANTIEI :
Garantia se pierde la indeplinirea oricareia dintre conditiile de mai jos:
1. Neprezentarea la solicitarea reparatiei a chitantei / facturii originale de cumparare a produsului, insotita de prezentul certificate de garantie avind toate rubricile completate.
2. Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de transport , manipulare, instalare, utilizare si intretinere precizate in prospectele si instructiunile ce insotesc produsul la livrare si de care cumparartorul a luat cunostiinta.
3. Constatarea de catre specialistii firmei a faptului ca defectul reclamat se datoreaza vinei

cumparatorului.

4. Incredintarea produsului spre a fi reparat altor persoane / firme neautorizate.
5. Utilizarea produsului in alt regim decit cel casnic, pentru activitati profesionale ca:spalatorii auto, ateliere specializate, firme de prestari servicii catre populatie, etc.
6. Modificarea/ desigilarea aparatului de catre persoane necalificate / neautorizate.
7. Constatarea ca, din vina clientului, seria de pe produs este stearsa.

IMPORTANT !

Reparatiile necorespunzatoare effectuate asupra apartului pot afecta securitatea acestuia si pot produce defectiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situatii, recomandam efectuarea oricaror reparatii / verificari in exclusivitate la centrele autorizate de catre IMPORTATOR.

Adrese SERVICE pentru perioada de garantie si post garantie :

Localitate	Denumire firma	Adresa	Tel / Fax
Bacau	SC GEFINA SRL	STR.VICTOR BABES NR16 ONESTI	Tel:0234-320749
Bacau	SC MENTOR ELECTRIC SRL	STR. 9 MAI NR. 21	Tel:0234-531938 Fax:0234-546728
Baia Mare	SC ONEDIN SRL	STR.FLORILOR nr. 3/78	Tel:0262-221016 Tel-Fax:0262-224850
Brasov	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.SATURN 32	Tel/Fax:0268-311360, 326606 Mobil:0722516816
Bucuresti	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.Dimitrie Pompei nr. 8, cladirea FEPER – sector 2	Tel/Fax:021-2427636
Buzau	SC ELECTRONICA ELVO SRL	Bdul.Unirii bl.126 ap.1 parter	Tel:0238-712522
Carei	PF PASZTI MIHAI	Str.Mihai Viteazu nr. 13 bl.MV13 ap12	Tel:0261-861018
Cluj Napoca	TELEZIMEX SA	Str.Izlazului nr.18	Tel:0264-425250 Fax:0264-425106
Constanta	SC DIMOS IMPEX SRL	Str.Bucuresti 26A	Tel:0241-690277, 692417 Fax: 0241-548211
Craiova	SC STITECH SRL	Str.Craiovita Noua bl.15 parter	Tel:0251-414854
Craiova	SC ELECTRONICA SERVICE AV SRL	Str.Bazlac nr. 8	Tel:0251-546562
Galati	SC AMARDI SRL	Str.Traian nr. 64 bl.G parter	Tel:0236-312200 Fax:0236-312648
Iasi	SC SAT SRL	Str.Stefan cel Mare 11-13	Tel:0232-264389 Fax:0232-214621
Onesti	SC GEFINA SRL	Str,Victor Babes nr. 16	Tel:0234-320749
Oradea	SC UMISERV 13 SRL	Str.Pitestilor nr. 16	Tel:0259-420000
Pitesti	SC BRIDEL SRL	Str.Pictor Nicolae Grigorescu Complex 2 Cocosi	Tel:0248-218218 Fax:0248-215450
Pitesti	SC SERVICE PLUS SRL	Cartier Trivale bl.P1 sc.B parter	Tel:0248-271616
Ploiesti	SC DIADVOX SRL	Str.Jepilor nr. 2	Tel:0244-593251
Sibiu	SC HOBBY ELECTRONICE SRL	Str.9 MAI nr. 35	Tel:0269-241141
Suceava	SC CRISTOFAN SRL	Str.Mihai Viteazu 37	Tel:0744272683
Tg.Mures	SC EURANIS SERVICE SRL	Bdul.1848 nr. 23B	Tel:0265-262509
Tg.Mures	SC ALTISAN SERVICE TEAM SRL	Piata BOLYAI nr. 9 ap. 2	Tel:0265-266445
Timisoara	SC SERVICE SOLUTIONS SRL	Str.Mircea cel Batrin 24	Tel:0256214877

REPARATII EFECTUATE IN PERIOADA DE GARANTIE:

DATA INTRARII	DATA IESIRII	CONSTATARI	REMEDIERI	LUCRATOR	SEMNATURA CLIENT

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam častí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
1	Přední víčko	Predné veko	Első fedél	Capac frontal
2	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
3	Kryt SDS	Kryt SDS	Köpeny SDS	Carcasă SDS
4	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
5	Hliníkové pouzdro	Hliníkové púzdro	Tok	Carcasă
6	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
7	Ocelová kulička	Oceľová guličkа	Acél golyó	Bilă de oțel
8	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
9	Ocelová kulička	Oceľová guličkа	Acél golyó	Bilă de oțel
10	Kroužek	Krúžok	Szorító gyűrű	Inel
11	Kroužek	Krúžok	Szorító gyűrű	Inel
12	Válec	Valec	Cső	Tub
13	Kroužek	Krúžok	Szorító gyűrű	Inel
14				
15	Kroužek	Krúžok	Szorító gyűrű	Inel
16	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
17	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
18	Ocelová kulička	Oceľová guličkа	Acél golyó	Bilă de oțel
19	Vodící pouzdro	Vodiace púzdro	Tok	Carcasă
20	Klín	Klin	Ék	Pană
21	Kroužek	Krúžok	Szorító gyűrű	Inel
22	Kroužek	Krúžok	Szorító gyűrű	Inel
23	Objímka	Objímka	Foglalat	Dulie
24	Ozubené kolo	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
25	Objímka	Objímka	Foglalat	Dulie
26	Píst	Piest	Dugattyú	Piston
27	Kroužek	Krúžok	Szorító gyűrű	Inel
28	Klín	Klin	Ék	Pană
29	Píst	Piest	Dugattyú	Piston
30	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	Buton rotativ
31	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
32	Ocelová kulička	Oceľová guličkа	Acél golyó	Bilă de oțel
33	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
34	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
35	Štítek	Štítok	Címke	Etichetă
36	Ozubené kolo	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
37	Rukojeť	Rukoväť	Markolat	Mâner
38	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
39	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
40	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
41	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
42	Spojka	Spojka	Tengelykapcsoló	Ambreiaj
43	Ozubené kolo	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
44	Spojka	Spojka	Tengelykapcsoló	Ambreiaj
45	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
46	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
47	Matice	Matica	Mátrix	Matrice
48	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
49	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
50	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
51	Rotor	Rotor	Rotorja	Rotorul
52	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
53	Podložka	Podložka	Alátét	Șaibă
54	Konektor	Konektor	Csatlakozó	Conector
55	Stator	Stator	Sztator	Stator
56	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub

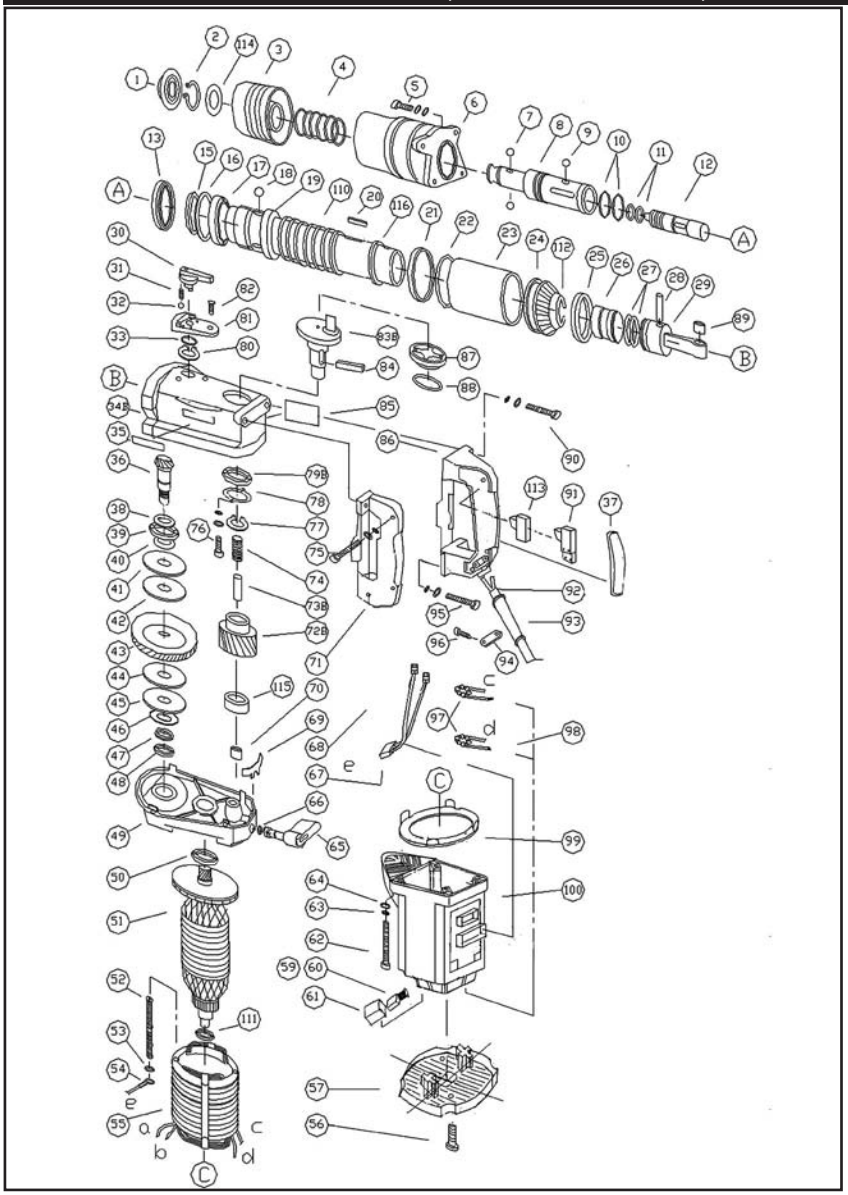
	CZ- Seznam částí	SK- Zoznam častí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
57	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
58				
59	Víčko uhlíků	Viečko uhlíkov	Kefefedél	Capac perie
60	Uhlíky	Uhlíky	Szénkefe	Perie de cărbune
61	Objímka uhlíků	Objímka uhlíkou	Kefefoglalat	Suport perie
62	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
63	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
64	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
65	Otočný knoflík	Otočný gombík	Forgógomb	Buton rotativ
66	Kroužek	Krúžok	Szorító gyűrű	Inel
67	Kondenzátor	Kondenzátor	Kondenzátor	Condensator
68				
69	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
70	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
71	Rukojeť	Rukoväť	Markolat	Mâner
72	Ozubené kolo	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
73	Úderník	Úderník	Ütővas	Fier de contact
74	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
75	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
76	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
77	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
78	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
79	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
80	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
81	Vodící pouzdro	Vodiace púzdro	Tok	Carcasă
82	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
83	Excentrický hřídel	Excentrický hriadeľ	Excentrikus tengely	Arbore excentric
84	Klín	Klin	Ék	Pană
85	Štítek	Štítok	Címke	Etichetă
86	Rukojeť	Rukoväť	Markolat	Mâner
87	Kryt	Krytka	Köpeny	Carcasă
88	Kroužek	Krúžok	Szorító gyűrű	Inel
89	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
90	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
91	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Întrerupător
92	Přípojný kabel	Pripájaní kábel	Csatlakozókábel	Cablu de alimentare
93	Ochranný prvek kabelu	Ochranný prvok kábla	A kábel védőeleme	Elementul protector al cablului
94	Svorka kabelu	Svorka kábla	A kábel csíptetője	Clema cablului
95	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
96	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
97	Indukční cívka	Indukčná cievka	Indukciós tekercs	Bobină de inducție
98				
99	Výpust ventilátoru	Výpusť ventilátoru	Kilépő ventillátor	Ventilator de ieşire
100	Plášť	Plášť	Köpeny	Carcasă

no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
110	Pružina	Pružina	Rugó	Arc
111	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
112	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță
113	Vodící pouzdro	Vodiace púzdro	Tok	Carcasă
114	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
115	Kroužek	Krúžok	Szorító gyűrű	Inel
116	Kroužek	Krúžok	Szorító gyűrű	Inel

	CZ- Seznam částí	SK- Zoznam častí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
113				
114				
115				
116				

CZ- Montážní schéma, SR- Montážna schéma,

H - Szerelési ábra, RO- Desen de montare,



WETRA-XT®

Vision France

www.wetra-xt.com